Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

2024/0318(COD)

20.5.2025

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 51 – 259

Návrh správy
Stefano Bonaccini
(PE773.115v01-00)

Spolupráca medzi orgánmi presadzovania práva zodpovednými za presadzovanie smernice (EÚ) 2019/633 o nekalých obchodných praktikách vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci

Návrh nariadenia
(COM(2024)0576 – 2024/0318(COD))

Pozmeňujúci návrh 51
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633[3] sa zaviedol minimálny štandard Únie, pokiaľ ide o ochranu pred nekalými obchodnými praktikami s cieľom znížiť výskyt praktík, ktoré pravdepodobne majú negatívny vplyv na životnú úroveň poľnohospodárskej komunity.	(1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633[3] sa zaviedol minimálny štandard Únie, pokiaľ ide o ochranu pred nekalými obchodnými praktikami s cieľom znížiť výskyt praktík, ktoré pravdepodobne majú negatívny vplyv na životnú úroveň poľnohospodárskej komunity***, a negatívnych dôsledkov pre poľnohospodárov a pracovníkov, ako sú nižšie zisky, vyššie než odhadované náklady, nadprodukcia potravín, plytvanie potravinami a ťažkosti s finančným plánovaním. Tieto praktiky oslabujú udržateľnosť poľnohospodárskeho odvetvia a v konečnom dôsledku obmedzujú výber pre spotrebiteľov. Na zabezpečenie dôsledného a účinného presadzovania týchto noriem a na zabránenie akejkoľvek forme sociálneho alebo environmentálneho dumpingu je nevyhnutný posilnený koordinačný mechanizmus medzi vnútroštátnymi orgánmi na úrovni EÚ. Striktné presadzovanie má okrem toho zásadný význam aj pre zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže a rovnakých podmienok na vnútornom trhu. Komisia by preto mala zvážiť rozšírenie zoznamu zakázaných nekalých obchodných praktík s cieľom lepšie chrániť najzraniteľnejších dodávateľov a zaručiť spravodlivý obchod v rámci potravinového dodávateľského reťazca vrátane zákazu ďalšieho predaja so stratou.***
[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633 zo 17. apríla 2019 o nekalých obchodných praktikách vo	[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633 zo 17. apríla 2019 o nekalých obchodných praktikách vo

vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci (Ú. v. EÚ L 111, 25.4.2019, s. 59, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).	vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci (Ú. v. EÚ L 111, 25.4.2019, s. 59, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(1a) Prvé hodnotenie smernice 2019/633 sa očakáva do 1. novembra 2025. Zo správy o presadzovaní smernice z roku 2024 vyplynula pretrvávajúca nerovnováha v rámci agropotravinárskeho reťazca, čím sa zvyšujú očakávania návrhu na zmenu smernice s cieľom zabezpečiť dostatočné vyjednávacie právomoci všetkých zainteresovaných strán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2a) So zreteľom na článok 12 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633 o nekalých obchodných praktikách, v ktorom sa uvádza, že Komisia do 1. novembra 2025 vykoná prvé hodnotenie tejto smernice a predloží správu o hlavných zisteniach uvedeného hodnotenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2b) So zreteľom na zistenia zo správy o presadzovaní smernice (EÚ) 2019/633 z roku 2024, z ktorej vyplýva, že právne prostredie EÚ je fragmentované, vyjednávacie pozície v agropotravinárskom reťazci EÚ sú čoraz nevyváženejšie, a teda je potrebný legislatívny návrh na zmenu tejto smernice; so zreteľom na odpovede na konzultácie Európskej komisie o revízii smernice, v ktorých mnohí respondenti žiadali revíziu s cieľom rozšíriť rozsah pôsobnosti na všetky hospodárske subjekty bez ohľadu na ich veľkosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55
Martin Häusling, David Cormand
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633,	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. ***Orgány presadzovania práva sa stretávajú s podobnými ťažkosťami, pokiaľ ide o***

ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

obchodné praktiky európskych maloobchodných združení – veľkých nadnárodných subjektov, ktorých činnosti majú prirodzený cezhraničný prvok – a ich členských kupujúcich z rôznych členských štátov a tretích krajín. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch ***a v prípade nezhody medzi členskými štátmi splnomocniť Komisiu, aby prevzala úlohu koordinátora***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte***, a to aj v prípade, že je kupujúcim európske maloobchodné združenie, keďže má prirodzenú cezhraničnú nákupnú stratégiu, aj keď je nadobudnutý tovar určený pre trh členského štátu pôvodu***. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce

výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch. ***To by prispelo k posilneniu postavenia poľnohospodárov v dodávateľskom reťazci, a tým by sa im zabezpečila spravodlivejšia a stabilnejšia životná úroveň.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. ***Platí to najmä pre európske maloobchodné združenia, ktoré sú veľmi veľkými nadnárodnými subjektmi a ich praktiky majú prirodzený cezhraničný rozmer.*** Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce

medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. ***Platí to najmä pre európske maloobchodné združenia, ktoré sú veľmi veľkými nadnárodnými subjektmi a ich praktiky majú prirodzený cezhraničný rozmer.*** Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59
Herbert Dorfmann

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. ***Platí to najmä pre európske maloobchodné združenia, ktoré majú nadnárodné aktivity a ich praktiky majú prirodzený cezhraničný rozmer.*** Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633,	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633,

ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.	ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch***, pričom sa rešpektuje právna a administratívna autonómia členských štátov a existujúca vnútroštátna judikatúra***.
	Or. pl

Pozmeňujúci návrh 61
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.	3. Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie ***článku 8 smernice (EÚ) 2019/633 a a stanoviť jednotné pravidlá*** spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 62
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci usadený v inom členskom štáte. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.	(3) Vzhľadom na zásadu teritoriality môžu orgány presadzovania práva čeliť ťažkostiam pri získavaní informácií, zisťovaní porušení právnych predpisov a ukladaní a vymáhaní pokút a iných rovnako účinných sankcií, ak je kupujúci ***alebo dodávateľ*** usadený v inom členskom štáte ***alebo mimo Európskej únie***. Takéto ťažkosti ovplyvňujú systém presadzovania práva zriadený smernicou (EÚ) 2019/633, ktorý závisí od spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva, a môžu viesť k nerovnomernému presadzovaniu zákazu nekalých obchodných praktík, čím sa oslabuje ochrana dodávateľov poľnohospodárskych a potravinových výrobkov zamýšľaná uvedenou smernicou. Preto je vhodné stanoviť pravidlá na posilnenie spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v cezhraničných prípadoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(3a) Vzhľadom na to, že smernica 2019/633 sa zameriava aj na ochranu

pred nekalými obchodnými praktikami, ktoré sa týkajú dodávateľov alebo kupujúcich mimo Únie, toto nariadenie by malo zahŕňať aj pravidlá spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov, pokiaľ ide o nekalé obchodné praktiky, na ktorých sa podieľajú predajcovia a kupujúci usadení mimo Únie a ktoré sú zakázané smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64
Céline Imart

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(3a) Pripomína závery správy o uplatňovaní smernice (EÚ) 2019/633 z roku 2024, v ktorej sa poukazuje na pretrvávajúce nerovnováhy v agropotravinárskom hodnotovom reťazci;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 65
Céline Imart

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(3b) Zdôrazňuje rastúci vplyv európskych maloobchodných združení, ktoré sú rozsiahlymi nadnárodnými štruktúrami združujúcimi maloobchodníkov z viacerých členských štátov, a vyjadruje svoje obavy, že takéto subjekty môžu v praxi obchádzať určité vnútroštátne právne ustanovenia, čím

narúšajú súdržnosť vnútorného trhu a prehlbujú nerovnováhu v rámci agropotravinárskeho dodávateľského reťazca; zdôrazňuje, že takéto združenia môžu narušiť ciele smernice (EÚ) 2019/633, a to posilniť postavenie poľnohospodárov v rámci agropotravinárskeho hodnotového reťazca;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 66
Céline Imart

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(3c) Vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na revíziu smernice (EÚ) 2019/633 s cieľom posilniť ochranu poskytovanú dodávateľom rozšírením rozsahu pôsobnosti smernice na všetky podniky a doplnením obchádzania vnútroštátnych právnych predpisov prostredníctvom európskych nákupných združení na zoznam nekalých obchodných praktík;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 67
Herbert Dorfmann

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť,	(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť,

že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti.

že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje***, pokiaľ ich nemožno kvalifikovať ako imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/2008 „Rím 1“, rovnako ako zákazy stanovené v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 podľa článku 3 ods. 4 uvedenej smernice***. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti ***okrem prípadov, keď ide o porušenie imperatívnych noriem v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/20082, ktorých cieľom je zaručiť udržateľné zásobovanie spotrebiteľov potravinami vysokej kvality***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva	(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje***, pokiaľ ich nemožno kvalifikovať ako imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/2008 „Rím 1“, rovnako ako zákazy stanovené v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 podľa článku 3 ods. 4 uvedenej smernice***. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť,

mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti.

že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti ***okrem prípadov, keď ide o porušenie imperatívnych noriem v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/20082, ktorých cieľom je zaručiť udržateľné zásobovanie spotrebiteľov potravinami vysokej kvality***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69
David Cormand

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti.	(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje***, pokiaľ ich nemožno kvalifikovať ako imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/2008 „Rím 1“, rovnako ako zákazy stanovené v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 podľa článku 3 ods. 4 uvedenej smernice***. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti ***pokiaľ prísnejšie vnútroštátne pravidlá nie sú imperatívne***

normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) č. 593/2008 „Rím 1“.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti.	(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti ***okrem prípadov, keď ide o porušenie imperatívnych noriem v zmysle článku 9 nariadenia Rím 1 2008/593, ktorých cieľom je zaručiť udržateľné dodávky potravín spotrebiteľom a stabilné dodávateľské reťazce***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti.	(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť vyhovieť takejto žiadosti***, ak je odmietnutie odôvodnené dôvodmi uvedenými v tomto návrhu podľa článku 10 tohto nariadenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť	(4) Vzhľadom na to, že smernica (EÚ) 2019/633 umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť proti nekalým obchodným praktikám prísnejšie vnútroštátne pravidlá, malo by sa objasniť, že toto nariadenie sa na uvedené pravidlá nevzťahuje. Nariadenie by však malo členským štátom umožniť rozhodnúť, že ich orgány presadzovania práva môžu v súvislosti s takýmito pravidlami využiť možnosť výmeny informácií stanovenú v rámci mechanizmu vzájomnej pomoci stanoveného v tomto nariadení. V týchto prípadoch by orgány presadzovania práva mali mať naďalej právo odmietnuť

vyhovieť takejto žiadosti.	vyhovieť takejto žiadosti***, ak sa uvedie dôvod odmietnutia***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 73
Jessika Van Leeuwen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(4a) V záujme zabezpečenia rovnakých podmienok na vnútornom trhu by členské štáty nemali byť povinné pomáhať pri presadzovaní zákazov nekalých obchodných praktík, ktoré presahujú harmonizovaný zoznam Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty by mali zabezpečiť rovnaké podmienky, najmä obmedzením nákladov poľnohospodárskych výrobcov na podanie sťažnosti na nekalú obchodnú praktiku a ochrannými opatreniami na zabezpečenie dôvernosti vrátane možnosti podať anonymnú sťažnosť;

Or. nl

Pozmeňujúci návrh 75
Jessika Van Leeuwen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(5a) Aby mohli dodávatelia, najmä menší poľnohospodári, plne využívať výhody tohto nariadenia, členské štáty by mali uskutočniť informačné kampane, v ktorých by vysvetlili, ako a kde možno podať sťažnosť a aké procesné záruky sa uplatňujú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5b. S cieľom zabezpečiť, aby sa viac poľnohospodárov a záhradkárov odvážilo využiť dostupné možnosti podávania sťažností na nekalé obchodné praktiky, a tým zvýšiť účinnosť právnych predpisov, by členské štáty mali zabezpečiť, aby boli k dispozícii dostatočne jasné a dostupné informácie o možnostiach podávania sťažností a cezhraničných sťažností, ako aj kontaktné údaje a podrobnosti o postupe;

Or. nl

Pozmeňujúci návrh 77
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

(6) Orgány presadzovania práva by mali mať právomoc navzájom si poskytovať a používať ako dôkazy v súlade so svojím vnútroštátnym právom akúkoľvek skutkovú alebo právnu otázku vrátane dôverných informácií. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania pravidiel stanovených v smernici (EÚ) 2019/633 a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od zasielajúceho orgánu.	(6) Orgány presadzovania práva by mali mať právomoc navzájom si poskytovať a používať ako dôkazy v súlade so svojím vnútroštátnym právom akúkoľvek skutkovú alebo právnu otázku vrátane dôverných informácií. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania pravidiel stanovených v smernici (EÚ) 2019/633 a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od zasielajúceho orgánu. ***Osobitnú pozornosť treba venovať informáciám, ktoré sú dôverné alebo môžu predstavovať obchodné tajomstvo. Ustanovenia tohto nariadenia by sa preto mali uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o dôvernosti a služobnom a obchodnom tajomstve.***
	Or. pl

Pozmeňujúci návrh 78
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Orgány presadzovania práva by mali mať právomoc navzájom si poskytovať a používať ako dôkazy v súlade so svojím vnútroštátnym právom akúkoľvek skutkovú alebo právnu otázku vrátane dôverných informácií. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania pravidiel stanovených v smernici (EÚ) 2019/633 a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od zasielajúceho orgánu.	(6) Orgány presadzovania práva by mali mať právomoc navzájom si poskytovať a používať ako dôkazy v súlade so svojím vnútroštátnym právom akúkoľvek skutkovú alebo právnu otázku vrátane dôverných informácií***, pričom by mali dodržiavať ustanovenia nariadenia 2016/679 a smernice (EÚ) 2016/943***. ***Prenos dôverných informácií by sa mal uskutočňovať na základe jednotného postupu, ktorý zabezpečí štandardizáciu prenosu informácií.*** Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania pravidiel stanovených v smernici (EÚ) 2019/633 a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na

ktorú boli získané od zasielajúceho orgánu.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 79
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Orgány presadzovania práva by mali mať právomoc navzájom si poskytovať a používať ako dôkazy v súlade so svojím vnútroštátnym právom akúkoľvek skutkovú alebo právnu otázku vrátane dôverných informácií. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania pravidiel stanovených v smernici (EÚ) 2019/633 a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od zasielajúceho orgánu.	(6) Orgány presadzovania práva by mali mať právomoc navzájom si poskytovať a používať ako dôkazy v súlade so svojím vnútroštátnym právom akúkoľvek skutkovú alebo právnu otázku vrátane dôverných informácií ***s plnou zárukou dôvernosti a anonymity, ak o to sťažovateľ požiada***. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania pravidiel stanovených v smernici (EÚ) 2019/633 a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od zasielajúceho orgánu.

Or. nl

Pozmeňujúci návrh 80
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(6a) V súlade so zásadami subsidiarity a zvrchovanosti sú členské štáty oprávnené obmedziť alebo odmietnuť spoluprácu ustanovenú v tomto nariadení, ak by to mohlo mať vplyv na verejný hospodársky poriadok, ich inštitucionálnu autonómiu alebo ich poľnohospodársky model.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 81
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) S cieľom zabezpečiť bezproblémovú spoluprácu medzi orgánmi presadzovania práva by sa mali stanoviť pravidlá úhrady nákladov na opatrenia prijaté podľa tohto nariadenia. Aby žiadosti o vzájomnú pomoc nespôsobovali dožiadaným orgánom presadzovania práva neprimerané náklady, všetky primerané dodatočné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s opatreniami prijatými dožiadaným orgánom presadzovania práva s cieľom vyhovieť žiadosti dožadujúceho orgánu podľa článku 5 alebo 6 tohto nariadenia, znášajú rovnakým dielom dožiadaný orgán presadzovania práva a dožadujúce orgány. Napriek tomu by dožiadaný a dožadujúci orgán presadzovania práva mali mať možnosť získať späť náklady, ktoré im vznikli v súvislosti s presadzovaním práva, z pokuty vybranej buď nimi, alebo vnútroštátnym orgánom zodpovedným za výber pokút.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Orgány presadzovania práva by sa mali navzájom informovať o nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom, ktorá sa vyskytla alebo sa vyskytuje na ich území.	(8) Orgány presadzovania práva by sa mali navzájom informovať ***a informovať Komisiu*** o nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom, ktorá sa vyskytla alebo sa vyskytuje na ich území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) Orgány presadzovania práva by mali byť na svojom vlastnom území a v súlade so svojím vnútroštátnym právom splnomocnené vykonávať alebo začať konanie na výkon právoplatných rozhodnutí, ktorými sa ukladajú ***pokuty alebo iné rovnako účinné*** sankcie, ***v mene a na účet iných orgánov presadzovania práva*** za predpokladu, že tieto iné orgány presadzovania práva vynaložili primerané úsilie na zistenie toho, že kupujúci, voči ktorým sa majú uplatniť ***pokuty alebo iné rovnako účinné*** sankcie, nemajú v členských štátoch, ku ktorým prináležia tieto iné orgány presadzovania práva, dostatočný majetok.	(9) Orgány presadzovania práva by mali byť na svojom vlastnom území a v súlade so svojím vnútroštátnym právom splnomocnené vykonávať alebo začať konanie na výkon právoplatných rozhodnutí, ktorými sa ukladajú sankcie, za predpokladu, že tieto iné orgány presadzovania práva vynaložili primerané úsilie na zistenie toho, že kupujúci, voči ktorým sa majú uplatniť sankcie, nemajú v členských štátoch, ku ktorým prináležia tieto iné orgány presadzovania práva, dostatočný majetok.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 84
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

(9a) Komisia by mala na žiadosť orgánu presadzovania práva poskytnúť výslovné vysvetlenia týkajúce sa cezhraničného presadzovania správnych sankcií vrátane zlučiteľnosti premlčacích lehôt.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 85
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(10a) V záujme zvýšenia účinnosti cezhraničnej spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva by sa mal zaviesť procesný mechanizmus, ktorý by umožnil uprednostňovanie naliehavých žiadostí. Takto môže dožiadaný orgán presadzovania práva lepšie riadiť úsilie o poskytnutie odpovede v stanovenej zákonnej lehote, pričom sa dodržiava zásada dobrej spolupráce a v duchu účinnej ochrany oprávnených záujmov dotknutých strán v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci. Okrem toho by bolo užitočné zaviesť mechanizmus na vybavovanie následných žiadostí o vysvetlenie bez zachovania 45-dňovej lehoty.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 86
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

(11) Orgány presadzovania práva by ***nemali*** byť oprávnené odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie ***alebo*** odmietnuť účasť na opatreniach na presadzovanie práva***, s výnimkou prípadov, keď je pravdepodobné, že opatrenia na presadzovanie práva a správne rozhodnutia prijaté na vnútroštátnej úrovni mimo mechanizmu vzájomnej pomoci by zabezpečili ukončenie nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom.*** Orgány presadzovania práva by ***okrem toho*** mali uviesť dôvody takéhoto odmietnutia.	(11) Orgány presadzovania práva by ***mali*** byť oprávnené odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie ***a*** odmietnuť účasť na opatreniach na presadzovanie práva ***v odôvodnených a osobitných prípadoch.*** Orgány presadzovania práva by mali ***v každom prípade*** uviesť dôvody takéhoto odmietnutia.
	Or. pl

Pozmeňujúci návrh 87
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania opatrení stanovených v tomto nariadení by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby mohla vypracovať štandardné formuláre žiadostí o informácie alebo žiadostí o opatrenia na presadzovanie práva. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011[4]. ***Ak neexistujú štandardné formuláre vypracované Komisiou, orgány presadzovania práva by mali byť oprávnené vypracovať takéto formuláre, aby sa uľahčil mechanizmus vzájomnej pomoci.***	(13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania opatrení stanovených v tomto nariadení by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby mohla vypracovať štandardné formuláre žiadostí o informácie alebo žiadostí o opatrenia na presadzovanie práva. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011[4].
[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe	[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe

ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. pl

Odôvodnenie

Používaním štandardných formulárov sa zlepší komunikácia medzi členskými štátmi. Z tohto dôvodu by ich prijatie Komisiou malo byť povinné.

Pozmeňujúci návrh 88
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania opatrení stanovených v tomto nariadení by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby mohla vypracovať štandardné formuláre žiadostí o informácie alebo žiadostí o opatrenia na presadzovanie práva. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011[4]. Ak neexistujú štandardné formuláre vypracované Komisiou, orgány presadzovania práva by mali byť oprávnené vypracovať takéto formuláre, aby sa uľahčil mechanizmus vzájomnej pomoci.	(13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania opatrení stanovených v tomto nariadení by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby mohla vypracovať štandardné formuláre žiadostí o informácie alebo žiadostí o opatrenia na presadzovanie práva***, žiadostí o vzájomnú pomoc, procedurálneho mechanizmu na určovanie priority naliehavých žiadostí a vydávania upozornení***. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011[4]. Ak neexistujú štandardné formuláre vypracované Komisiou, orgány presadzovania práva by mali byť oprávnené vypracovať takéto formuláre, aby sa uľahčil mechanizmus vzájomnej pomoci.

[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú

[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú

vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 89
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(13a) Pokiaľ ide o odmietnutie spolupráce medzi orgánmi, mal by sa zaviesť mechanizmus mediácie, ktorý by koordinovala alebo zastupovala Európska komisia, s cieľom objasniť nejasnosti, vyriešiť prípadné nezhody alebo neodôvodnené odmietnutia spolupráce a zabrániť zablokovaniu procesu vzájomnej pomoci.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 90
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Ak je možné, že sa vyskytuje rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom, ktorá sa týka aspoň troch členských štátov, orgány presadzovania práva, ktorých sa táto praktika týka, by mali mať možnosť vydávať varovania, zapájať sa do koordinovaných postupov a určiť koordinátora spolupráce medzi príslušnými orgánmi, na území ktorých k tejto praktike	(14) Ak je možné, že sa vyskytuje rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom, ktorá sa týka aspoň troch členských štátov, orgány presadzovania práva, ktorých sa táto praktika týka, by mali mať možnosť vydávať varovania, zapájať sa do koordinovaných postupov a určiť koordinátora spolupráce medzi príslušnými orgánmi, na území ktorých k tejto praktike

môže dochádzať. ***Pri rozhodovaní o tom, ktorých orgánov presadzovania práva sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, by sa mali zvážiť všetky relevantné aspekty, najmä miesto, kde je usadený kupujúci, a lokalita dodávateľov, ktorí môžu byť nekalou obchodnou praktikou zasiahnutí.*** Ak existuje dôvodné podozrenie z rozšírených nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom, odhaľovanie takýchto nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom by sa malo podporiť výmenou informácií medzi orgánmi presadzovania práva. Koordinátor by mal vykonávať svoju právomoc v úzkej spolupráci s ostatnými dotknutými orgánmi presadzovania práva. Podobne by sa všetky dotknuté orgány presadzovania práva mali aktívne zapájať do vyšetrovania v počiatočnom štádiu a vydávať varovania Komisii a orgánom presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, a vymieňať si potrebné informácie o takýchto praktikách, ktoré majú k dispozícii.

môže dochádzať. ***Úlohu koordinátora by mal spravidla vykonávať orgán presadzovania práva členského štátu, v ktorom má subjekt porušujúci smernicu (EÚ) 2019/633 svoje sídlo alebo centrum hospodárskych záujmov, keďže tento orgán je schopný použiť účinné právne nástroje proti porušujúcemu subjektu, ktoré môžu viesť k odstráneniu nekalej obchodnej praktiky.*** Ak existuje dôvodné podozrenie z rozšírených nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom, odhaľovanie takýchto nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom by sa malo podporiť výmenou informácií medzi orgánmi presadzovania práva. Koordinátor by mal vykonávať svoju právomoc v úzkej spolupráci s ostatnými dotknutými orgánmi presadzovania práva. Podobne by sa všetky dotknuté orgány presadzovania práva mali aktívne zapájať do vyšetrovania v počiatočnom štádiu a vydávať varovania Komisii a orgánom presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, a vymieňať si potrebné informácie o takýchto praktikách, ktoré majú k dispozícii.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 91
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Ak je možné, že sa vyskytuje rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom, ktorá sa týka aspoň ***troch*** členských štátov, orgány presadzovania práva, ktorých sa táto praktika týka, by mali mať možnosť vydávať varovania, zapájať sa do	(14) Ak je možné, že sa vyskytuje rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom, ktorá sa týka aspoň ***dvoch*** členských štátov, orgány presadzovania práva, ktorých sa táto praktika týka, by mali mať možnosť vydávať varovania, zapájať sa do

koordinovaných postupov a určiť koordinátora spolupráce medzi príslušnými orgánmi, na území ktorých k tejto praktike môže dochádzať. Pri rozhodovaní o tom, ktorých orgánov presadzovania práva sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, by sa mali zvážiť všetky relevantné aspekty, najmä miesto, kde je usadený kupujúci, a lokalita dodávateľov, ktorí môžu byť nekalou obchodnou praktikou zasiahnutí. Ak existuje dôvodné podozrenie z rozšírených nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom, odhaľovanie takýchto nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom by sa malo podporiť výmenou informácií medzi orgánmi presadzovania práva. Koordinátor by mal vykonávať svoju právomoc v úzkej spolupráci s ostatnými dotknutými orgánmi presadzovania práva. Podobne by sa všetky dotknuté orgány presadzovania práva mali aktívne zapájať do vyšetrovania v počiatočnom štádiu a vydávať varovania Komisii a orgánom presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, a vymieňať si potrebné informácie o takýchto praktikách, ktoré majú k dispozícii.

koordinovaných postupov a určiť koordinátora spolupráce medzi príslušnými orgánmi, na území ktorých k tejto praktike môže dochádzať. Pri rozhodovaní o tom, ktorých orgánov presadzovania práva sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, by sa mali zvážiť všetky relevantné aspekty, najmä miesto, kde je usadený kupujúci, a lokalita dodávateľov, ktorí môžu byť nekalou obchodnou praktikou zasiahnutí. Ak existuje dôvodné podozrenie z rozšírených nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom, odhaľovanie takýchto nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom by sa malo podporiť výmenou informácií medzi orgánmi presadzovania práva. Koordinátor by mal vykonávať svoju právomoc v úzkej spolupráci s ostatnými dotknutými orgánmi presadzovania práva. Podobne by sa všetky dotknuté orgány presadzovania práva mali aktívne zapájať do vyšetrovania v počiatočnom štádiu a vydávať varovania Komisii a orgánom presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, a vymieňať si potrebné informácie o takýchto praktikách, ktoré majú k dispozícii.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 92
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(14a) Vzhľadom na značnú finančnú a administratívnu záťaž, ktorú by ustanovenia tohto nariadenia mohli predstavovať pre vnútroštátne orgány, najmä ak pôsobia ako koordinátori, a s cieľom zvýšiť účinnosť a efektívnosť

tohto nariadenia by sa členským štátom mala zaručiť náhrada nákladov na vyšetrovanie. Komisia by mala poskytnúť jasné zdroje a pravidlá pre úhradu nákladov, ktoré vznikli vnútroštátnym orgánom pri vykonávaní vyšetrovaní.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 93
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Mali by sa stanoviť postupy koordinácie vyšetrovacích opatrení a opatrení na presadzovania práva týkajúcich sa rozšírených nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom. Koordinované opatrenia proti rozšíreným nekalým obchodným praktikám s cezhraničným rozmerom by mali zabezpečiť, aby si orgány presadzovania práva mohli vybrať najvhodnejšie a najúčinnejšie nástroje na zastavenie týchto praktík.	(15) Mali by sa stanoviť postupy koordinácie vyšetrovacích opatrení a opatrení na presadzovania práva týkajúcich sa rozšírených nekalých obchodných praktík s cezhraničným rozmerom. Koordinované opatrenia proti rozšíreným nekalým obchodným praktikám s cezhraničným rozmerom by mali zabezpečiť, aby si orgány presadzovania práva mohli vybrať najvhodnejšie a najúčinnejšie nástroje na ***čo najrýchlejšie možné*** zastavenie týchto praktík.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 94
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) Treba vypracovať zoznam prípadov, v ktorých môže dotknutý orgán presadzovania práva rozhodnúť o odmietnutí účasti na koordinovanom postupe. ***Za dôvod odmietnutia účasti na***	(16) Treba vypracovať zoznam prípadov, v ktorých môže dotknutý orgán presadzovania práva rozhodnúť o odmietnutí účasti na koordinovanom postupe.

koordinovanom postupe by sa nemal považovať najmä nedostatok dostupných zdrojov na strane orgánu presadzovania práva, ktorého sa táto nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 95
Martin Häusling, David Cormand
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(17a) Keďže smernica (EÚ) 2019/633 chráni dodávateľov v Únii aj pred nekalými obchodnými praktikami kupujúcich usadených mimo Únie, v tomto nariadení by sa mali stanoviť aj pravidlá vzájomnej spolupráce orgánov presadzovania práva členských štátov, pokiaľ ide o nekalé obchodné praktiky kupujúcich usadených mimo Únie, ktoré sú zakázané smernicou (EÚ) 2019/633.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(17a) Keďže smernica (EÚ) 2019/633 sa vzťahuje na predaj, pri ktorom je buď dodávateľ, alebo kupujúci, alebo sú obaja usadení v Únii, toto nariadenie by sa malo týkať aj spolupráce európskych orgánov presadzovania práva s regulačnými

orgánmi, národnými vývoznými radami a veľvyslanectvami alebo inými zodpovednými orgánmi usadenými mimo EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Uplatňovanie tohto nariadenia by nemalo mať vplyv na vyšetrovanie trestného činu a súdne konania v členských štátoch.	(19) Uplatňovanie tohto nariadenia by nemalo mať vplyv na vyšetrovanie trestného činu a súdne konania v členských štátoch***, pričom treba mať na pamäti, že súdne záležitosti patria do vnútroštátnej právomoci***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 98
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Týmto nariadením sa stanovujú určité pravidlá, na základe ktorých orgány presadzovania práva, ktoré ich členské štáty určili za zodpovedné za presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci podľa smernice (EÚ) 2019/633, navzájom spolupracujú a koordinujú opatrenia.	Týmto nariadením sa stanovujú určité pravidlá, na základe ktorých orgány presadzovania práva, ktoré ich členské štáty určili za zodpovedné za presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci podľa smernice (EÚ) 2019/633, navzájom spolupracujú a koordinujú opatrenia. ***Cieľom týchto pravidiel je bojovať proti obchodne neprijateľným praktikám v rámci vopred uzavretých zmlúv medzi***

dodávateľom (dodávateľmi) a kupujúcim (kupujúcimi). Tieto pravidlá sa uplatňujú pri plnom rešpektovaní suverenity členských štátov a práva každého orgánu presadzovania práva na námietku, ktorý môže namietať proti akejkoľvek spolupráci, ktorá by mohla narušiť vnútroštátnu hospodársku verejnú politiku.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 99
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Týmto nariadením sa stanovujú určité pravidlá, na základe ktorých orgány presadzovania práva, ktoré ich členské štáty určili za zodpovedné za presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci podľa smernice (EÚ) 2019/633, navzájom spolupracujú a koordinujú opatrenia.	Týmto nariadením sa stanovujú určité pravidlá, na základe ktorých orgány presadzovania práva, ktoré ich členské štáty určili za zodpovedné za presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci podľa smernice (EÚ) 2019/633, navzájom spolupracujú a koordinujú opatrenia ***aj s Komisiou s cieľom zlepšiť fungovanie vnútorného trhu tým, že zabezpečia dodržiavanie právnych predpisov a zachovanie zdravej hospodárskej súťaže a rovnakých podmienok na vnútornom trhu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer.	Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer***, ktoré sa vyskytujú v súvislosti s predajom poľnohospodárskych a potravinových výrobkov medzi kupujúcimi a dodávateľmi uvedenými v článku 1 ods. 2 smernice (EÚ) 2019/633, s osobitným zreteľom na subjekty, ktorých praktiky majú prirodzený cezhraničný rozmer, ako sú európske maloobchodné združenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer.	Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer***, ktoré sa vyskytujú v rámci EÚ v súvislosti s predajom poľnohospodárskych a potravinových výrobkov medzi kupujúcimi a dodávateľmi uvedenými v článku 1 ods. 2 smernice (EÚ) 2019/633***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 102
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer.	Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer***, ktorý sa vyskytuje pri predaji poľnohospodárskych a potravinových výrobkov, ak sú dodávateľ alebo kupujúci, alebo obaja, usadení v Únii, podľa článku 1 ods. 2 smernice (EÚ) 2019/633***.

Or. en

Odôvodnenie

V odôvodnení 12 smernice (EÚ) 2019/633 o nekalých obchodných praktikách sa jasne uvádza: „Z ochrany pred nekalými obchodnými praktikami pri predaji poľnohospodárskych a potravinových výrobkov do Únie by mali mať prospech aj dodávatelia usadení mimo Únie.“ Zachovanie tohto aspektu v rozsahu pôsobnosti nového návrhu je nevyhnutné na zabezpečenie spravodlivých trhových podmienok medzi výrobcami z EÚ a z krajín mimo EÚ a zároveň na podporu etických a udržateľných obchodných vzťahov. Uvedením cezhraničného rozmeru sa zvýši súlad s článkom

1 ods. 2 smernice 2019/633 o nekalých obchodných praktikách.

Pozmeňujúci návrh 103
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi	Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi

podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer.	podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer***, ktoré sa vyskytujú v súvislosti s predajom poľnohospodárskych a potravinových výrobkov medzi kupujúcimi a dodávateľmi uvedenými v článku 1 ods. 2 smernice (EÚ) 2019/633, s osobitným zreteľom na subjekty, ktorých praktiky majú prirodzený cezhraničný rozmer, ako sú európske maloobchodné združenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 104
Herbert Dorfmann

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer.	Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer***, ktoré sa vyskytujú v súvislosti s predajom poľnohospodárskych a potravinových výrobkov medzi kupujúcimi a dodávateľmi uvedenými v článku 1 ods. 2 smernice (EÚ) 2019/633, s osobitným zreteľom na subjekty, ktorých praktiky majú prirodzený cezhraničný rozmer, ako sú európske maloobchodné združenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 105
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer.	Toto nariadenie sa vzťahuje na presadzovanie zákazu nekalých obchodných praktík vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci, ktorý je stanovený v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 a má cezhraničný rozmer***, a na základe rozsahu stanoveného v článku 1 smernice (EÚ) 2019/633***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 5 tohto nariadenia sa však uplatňuje aj v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633, ak tak členský štát rozhodne v súlade s odsekom 4 uvedeného článku.	***vypúšťa sa***

Or. nl

Odôvodnenie

V záujme právnej istoty by sa toto ustanovenie malo vypustiť. Cezhraničná spolupráca medzi orgánmi presadzovania práva by sa mala zamerať na nekalé obchodné praktiky zakázané v celej EÚ v súlade so smernicou (EÚ) 2019/633.

Pozmeňujúci návrh 107
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 - pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 5 tohto nariadenia sa však uplatňuje aj v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633, ak tak členský štát rozhodne v súlade s odsekom 4 uvedeného článku.	Článok 5 tohto nariadenia sa však uplatňuje aj v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633, ak tak členský štát rozhodne v súlade s odsekom 4 uvedeného článku. ***V tejto súvislosti a v súlade s článkom 10 tohto nariadenia môže orgán presadzovania práva odmietnuť vyhovieť žiadosti o pomoc, ak obvinenie z nekalej praktiky nezohľadňuje osobitnú vnútroštátnu situáciu.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 108
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 5 tohto nariadenia sa však uplatňuje aj v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami ***v zmysle*** článku ***9*** smernice (EÚ) 2019/633, ak tak členský štát rozhodne v súlade s ***odsekom 4 uvedeného článku***.	Článok 5 tohto nariadenia sa však uplatňuje aj v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami ***prijatými na základe*** článku ***3 ods. 1 písm. b) tretej vety alebo zachované alebo prijaté na základe článku 3 ods. 1*** smernice (EÚ) 2019/633, ak tak členský štát rozhodne v súlade s ***článkom 5 ods. 4 tohto nariadenia***. ***Článok 20a tohto nariadenia sa uplatňuje v súvislosti s nekalými obchodnými praktikami, do ktorých sú zapojení kupujúci usadení mimo Únie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Každý členský štát prijme vhodné administratívne a súdne opatrenia na predchádzanie nekalým obchodným praktikám, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633, s cezhraničným rozmerom, ktoré sa celkovo alebo čiastočne vykonávajú v danom členskom štáte. Najmä podľa článku 8 smernice (EÚ) 2019/633 by intervenciu a spoluprácu mali presadzovať dotknuté orgány v súlade so zásadou vyššej účinnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „orgán presadzovania práva“ je vnútroštátny orgán alebo vnútroštátne orgány určené členským štátom podľa článku 4 ods. 1 smernice (EÚ) 2019/633;	a) *(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „dožadujúci orgán presadzovania práva“ je orgán presadzovania práva, ktorý podá žiadosť o vzájomnú pomoc;	b) „dožadujúci orgán presadzovania práva“ je orgán presadzovania práva, ktorý podá žiadosť o vzájomnú pomoc; ***žiadosti budú smerované prostredníctvom jednotného kontaktného miesta určeného***

	na základe článku 4 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633 zo 17. apríla 2019 o nekalých obchodných praktikách vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „dožadujúci orgán presadzovania práva“ je orgán presadzovania práva, ktorý podá žiadosť o vzájomnú pomoc;	b) *(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „dožiadaný orgán presadzovania práva“ je orgán presadzovania práva, ktorému je doručená žiadosť o vzájomnú pomoc;	c) „dožiadaný orgán presadzovania práva“ je orgán presadzovania práva, ktorému je doručená žiadosť o vzájomnú pomoc; ***komunikácia bude prebiehať prostredníctvom jednotného kontaktného miesta určeného na základe článku 4 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/633 zo 17. apríla 2019 o nekalých obchodných praktikách vo vzťahoch medzi podnikmi v poľnohospodárskom a potravinovom dodávateľskom reťazci;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114
David Cormand

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch***;***	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch***, alebo medzi členským štátom a subjektom z tretej krajiny, na ktorého sa vzťahuje smernica. To by malo zahŕňať aj všetky nekalé obchodné praktiky, na ktoré sa vzťahujú prísnejšie vnútroštátne pravidlá, ktoré sa považujú za imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) č. 593/2008.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 115
Carmen Crespo Díaz

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch***, alebo akákoľvek nekalá obchodná praktika, na ktorú sa vzťahujú prísnejšie vnútroštátne pravidlá, ktoré možno kvalifikovať ako imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/2008***;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 116
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch***, alebo akákoľvek nekalá obchodná praktika, na ktorú sa vzťahujú prísnejšie vnútroštátne pravidlá, ktoré sa kvalifikujú ako imperatívne normy 4 v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/2008***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 117
Herbert Dorfmann

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch***, alebo akákoľvek nekalá obchodná praktika, na ktorú sa vzťahujú prísnejšie vnútroštátne pravidlá, ktoré sa kvalifikujú ako imperatívne normy 4 v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) 593/2008***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 118
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca ***jedného*** dodávateľa ***a jedného*** kupujúceho***, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch***;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca ***buď*** dodávateľa***, alebo*** kupujúceho***, alebo oboch, usadených v Únii podľa článku 1 ods. 2 smernice 2019/633***;

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 1 ods. 2 smernice 2019/633 by sa cezhraničný rozmer mal uplatňovať na predaje, pri ktorých sú dodávateľ alebo odberateľ, alebo obidvaja usadení v Únii.

Pozmeňujúci návrh 119
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle ***článku 3*** smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch;

Or. nl

Odôvodnenie

V záujme právnej istoty by sa toto ustanovenie malo vypustiť. Cezhraničná spolupráca medzi orgánmi presadzovania práva by sa mala zamerať na nekalé obchodné praktiky zakázané v celej EÚ v súlade so smernicou (EÚ) 2019/633.

Pozmeňujúci návrh 120
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí ***sa nachádzajú*** v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí ***sú usadení*** v ***dvoch*** rôznych členských štátoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí ***sa nachádzajú*** v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí ***sú usadení*** v rôznych členských štátoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122

Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v rôznych členských štátoch;	d) „nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633 zahŕňajúca jedného dodávateľa a jedného kupujúceho, ktorí sa nachádzajú v ***dvoch*** rôznych členských štátoch;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 123
Carmen Crespo Díaz

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) Zahrnúť do smernice (EÚ) 2019/633 ako nekalú praktiku jednostranné zavádzanie obalov zo strany kupujúceho alebo posilniť povinnosť, aby sa o akýchkoľvek dodatočných nákladoch alebo požiadavkách – napríklad o type obalu – rokovalo vopred a na spravodlivom základe.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 124
Jessika Van Leeuwen

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) „rozšírená nekalá obchodná	e) „rozšírená nekalá obchodná

praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka aspoň troch členských štátov;	praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka aspoň troch členských štátov ***alebo ktorá má vplyv na dodávateľov usadených vo viacerých členských štátoch, ktorých spoločná produkcia predstavuje významný podiel na celkovej výrobe daného výrobku v EÚ***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 125
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) „rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka aspoň troch členských štátov;	e) „rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka aspoň troch členských štátov***, alebo v prípadoch, ktoré sa týkajú členského štátu a subjektov mimo EÚ***;

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 1 ods. 2 smernice 2019/633 o nekalých obchodných praktikách by sa cezhraničný rozmer mal uplatňovať na predaje, pri ktorých sú dodávateľ alebo odberateľ, alebo obidvaja usadení v Únii.

Pozmeňujúci návrh 126
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

e) „rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka aspoň troch členských ***štátov***;	e) „rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka ***dodávateľov a kupujúcich usadených*** aspoň ***v*** troch členských ***štátoch***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) „rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka aspoň troch členských ***štátov***;	e) „rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom“ je akákoľvek nekalá obchodná praktika v zmysle smernice (EÚ) 2019/633, ktorá sa týka ***zúčastnených strán usadených*** aspoň ***v*** troch členských ***štátoch***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „právoplatné rozhodnutie“ je rozhodnutie, proti ktorému nie je možné alebo už nie je možné podať riadny opravný prostriedok.	f) „právoplatné rozhodnutie“ je rozhodnutie, proti ktorému nie je možné alebo už nie je možné podať riadny opravný prostriedok ***pred vnútroštátnymi súdmi alebo inými príslušnými medzinárodnými inštanciami***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) g) „koordinátor“ je orgán presadzovania práva členského štátu, v ktorom má subjekt, ktorý porušuje smernicu (EÚ) 2019/633, svoje ústredie alebo centrum činností v rámci EÚ.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 130
Martin Häusling, David Cormand
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) „zodpovedná osoba v EÚ“ je fyzická alebo právnická osoba usadená v Únii, ktorú kupujúci z nečlenského štátu EÚ vymenoval, aby prevzala zodpovednosť podľa článku 2 ods. 4.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 3a.
	Všeobecná zásada
	Členské štáty prijmú vhodné administratívne a súdne opatrenia na

predchádzanie nekalým obchodným praktikám uvedeným v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633, ktoré majú cezhraničný rozmer a ktoré sa úplne alebo čiastočne vykonávajú na ich príslušných územiach, alebo na ich zastavenie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 132
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva mali potrebné zdroje a odborné znalosti na uplatňovanie tohto nariadenia.	Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva mali potrebné zdroje a odborné znalosti na uplatňovanie tohto nariadenia. ***Členské štáty a Európska komisia by tiež mali zabezpečiť, aby orgány presadzovania práva mali dostatok zdrojov na podporu informovanosti, výmenu informácií a poskytovanie poradenských služieb v súvislosti s postupom podávania sťažností v rámci EÚ a s regulačnými orgánmi tretích krajín, národnými vývoznými radami a veľvyslanectvami a delegáciami EÚ.***

Or. en

Odôvodnenie

Presadzovanie smernice 2019/633 o nekalých obchodných praktikách je naďalej slabé, s nízkou mierou sťažností, často z dôvodu nedostatočnej informovanosti alebo obáv z odvetných opatrení. Tento problém je ešte výraznejší v prípade dodávateľov mimo EÚ.

Pozmeňujúci návrh 133
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva mali potrebné zdroje a odborné znalosti na uplatňovanie tohto nariadenia.	Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva mali potrebné zdroje ***vrátane technických, finančných a ľudských zdrojov*** a odborné znalosti na uplatňovanie tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 134
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva mali potrebné zdroje a odborné znalosti na uplatňovanie tohto nariadenia.	Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva mali potrebné zdroje a odborné znalosti na uplatňovanie tohto nariadenia ***a na poskytovanie poradenských služieb, ak je to potrebné***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 135
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a – Dôvernosť informácií
	1. Na účely tohto nariadenia sú orgány presadzovania práva oprávnené poskytovať si navzájom informácie a používať tieto informácie ako dôkaz v akejkoľvek skutkovej alebo právnej veci, a to vrátane dôverných informácií.

2. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania tohto nariadenia a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od dožiadaného orgánu presadzovania práva.

3. Informácie poskytnuté podľa odseku 1 môžu orgány presadzovania práva použiť len s náležitým ohľadom na oprávnené záujmy fyzickej alebo právnickej osoby vrátane ochrany obchodného tajomstva a práv duševného vlastníctva.

4. V prípadoch, keď sťažovateľ žiada o ochranu informácií podľa článku 5 ods. 3 smernice (EÚ) 2019/633, orgán presadzovania práva, ktorý sťažnosť prijal, požiada sťažovateľa o súhlas s poskytnutím chránených informácií inému orgánu presadzovania práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 136
Jessika Van Leeuwen

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Poskytnú tiež primerané ľudské a finančné zdroje na aktívne informovanie dodávateľov o ich právach podľa tohto nariadenia

Or. en

Pozmeňujúci návrh 137
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a
	Dôvernosť informácií
	1. Na účely vykonávania tohto nariadenia sú orgány presadzovania práva oprávnené poskytovať si navzájom informácie a používať tieto informácie ako dôkaz v akejkoľvek skutkovej alebo právnej veci, a to vrátane dôverných informácií.
	2. Informácie vymieňané medzi orgánmi sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania tohto nariadenia a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli od dožiadaného orgánu získané.
	3. Orgány presadzovania práva používajú informácie poskytnuté podľa odseku 1 s náležitým ohľadom na oprávnené záujmy všetkých fyzických alebo právnických osôb vrátane ochrany obchodného tajomstva, práv duševného vlastníctva a iných citlivých informácií.
	4. V prípadoch, keď sťažovateľ žiada o ochranu informácií podľa článku 5 ods. 3 smernice 2019/633, orgán presadzovania práva, ktorý sťažnosť prijal, požiada sťažovateľa o výslovný súhlas s prenosom chránených informácií inému vnútroštátnemu orgánu.
	5. Ak je potrebné zasielať dôverné informácie medzi orgánmi, takéto zasielanie sa uskutočňuje výlučne na základe štandardizovaného postupu s jasnými kritériami, pokiaľ ide o účel, nevyhnutnosť a primeranosť zasielania. Týmto postupom sa zabezpečí, aby sa vo všetkých členských štátoch bez ohľadu na prijímajúci orgán dodržiavala rovnaká úroveň ochrany informácií podľa pravidiel stanovených v nariadení (EÚ) 2016/679 a smernici (EÚ) 2016/943.
	6. Ak orgán výslovne odmietne postúpiť informáciu inému orgánu, je povinný informovať sťažovateľa o jeho právach a možnostiach odvolania a riadne odôvodniť svoje rozhodnutie orgánu,

ktorému žiadosť odmietol, ako aj sťažovateľovi.

7. Komisia môže v súlade s článkom 21 prijať vykonávacie akty, ktorými stanoví štandardizovaný postup na prenos dôverných informácií uvedených v odseku 5.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 138
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a
	Vykonávanie a dôvernosť
	1. Členské štáty zabezpečia, aby orgány presadzovania práva pri vykonávaní tohto nariadenia neukladali dodávateľom dodatočné poplatky za začatie konania.
	2. Členské štáty zabezpečia, aby orgán presadzovania práva prijal potrebné opatrenia na cezhraničnú ochranu totožnosti sťažovateľa alebo členov alebo dodávateľov, ako aj primeranej cezhraničnej ochrany akýchkoľvek iných informácií, ktorých zverejnenie by podľa sťažovateľa poškodzovalo záujmy sťažovateľa alebo členov organizácií alebo dodávateľov. Sťažovateľ určí všetky informácie, v prípade ktorých žiada o zachovanie dôvernosti.
	3. Členské štáty zabezpečia, aby orgán presadzovania práva poskytol možnosť podávať sťažnosti anonymne.

Or. nl

Pozmeňujúci návrh 139

Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a
	Dôvernosť informácií
	1. Na účely tohto nariadenia sú orgány presadzovania práva oprávnené poskytovať si navzájom informácie a používať tieto informácie ako dôkaz v akejkoľvek skutkovej alebo právnej veci, a to vrátane dôverných informácií.
	2. Vymieňané informácie sa môžu používať ako dôkaz len na účely uplatňovania tohto nariadenia a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od dožiadaného orgánu presadzovania práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 140
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a
	Dôvernosť informácií
	1. Na účely tohto nariadenia sú orgány presadzovania práva oprávnené poskytovať si navzájom informácie a používať tieto informácie ako dôkaz v akejkoľvek skutkovej alebo právnej veci, a to vrátane dôverných informácií. 2. Informácie, ktoré si vymieňajú orgány presadzovania práva, sa používajú len na účely tohto nariadenia a zaobchádza sa s nimi ako s dôvernými s náležitým

ohľadom na oprávnené záujmy dodávateľov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 141
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Článok 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4 b
	Zvyšovanie povedomia
	Členské štáty zabezpečia, aby boli poľnohospodárski výrobcovia aktívne informovaní o možnostiach podania sťažnosti na nekalé obchodné praktiky a cezhraničné nekalé obchodné praktiky.
	Členské štáty zabezpečia jasné a dostupné informácie o podrobnostiach o príslušných orgánoch a o podmienkach a trvaní konania.

Or. nl

Pozmeňujúci návrh 142
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do 60 dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do 60 dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s

cezhraničným rozmerom.	cezhraničným rozmerom. ***Dožiadaný orgán presadzovania práva môže, ak to považuje za potrebné, dať svoju odpoveď potvrdiť príslušnému vnútroštátnemu súdnemu orgánu, aby sa zabezpečilo čo najúčinnejšie dodržiavanie jeho vnútroštátneho práva. V prípade konzultácie s príslušným súdnym orgánom sa 60-dňová lehota pozastavuje až do vydania rozhodnutia.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 143
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do ***60*** dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do ***45*** dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 144
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do ***60***	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do ***90***

dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.

dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 145
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do ***60*** dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán presadzovania práva bezodkladne a do ***45*** dní, pokiaľ nie je dohodnuté inak, poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva požadované informácie na účely zistenia, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 146
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Poskytnuté informácie získava len dožiadaný orgán presadzovania práva a používa ich dožadujúci orgán presadzovania práva v súlade so svojím vnútroštátnym právom.	3. Poskytnuté informácie získava len dožiadaný orgán presadzovania práva a používa ich dožadujúci orgán presadzovania práva v súlade so svojím vnútroštátnym právom ***a pri dodržiavaní všeobecného nariadenia o ochrane***

údajov.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 147
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Poskytnuté informácie získava len dožiadaný orgán presadzovania práva a používa ich dožadujúci orgán presadzovania práva v súlade so svojím vnútroštátnym právom.	3. Poskytnuté informácie získava len dožiadaný orgán presadzovania práva a používa ich dožadujúci orgán presadzovania práva v súlade so svojím ***príslušným*** vnútroštátnym právom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 148
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Poskytnuté informácie získava len dožiadaný orgán presadzovania práva a používa ich dožadujúci orgán presadzovania práva v súlade so svojím vnútroštátnym právom.	3. Poskytnuté informácie získava len dožiadaný orgán presadzovania práva a používa ich dožadujúci orgán presadzovania práva v súlade so svojím ***príslušným*** vnútroštátnym právom.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 149
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak dožiadaný orgán presadzovania práva nemá k dispozícii požadované informácie, odpoveď uvedená v odseku 1 sa môže obmedziť na konštatovanie, že informácie nie sú k dispozícii.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 150
Bert-Jan Ruissen

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633. ***Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.***	***vypúšťa sa***

Or. nl

Odôvodnenie

V záujme právnej istoty by sa toto ustanovenie malo vypustiť. Cezhraničná spolupráca medzi orgánmi presadzovania práva by sa mala zamerať na nekalé obchodné praktiky zakázané v celej EÚ v súlade so smernicou (EÚ) 2019/633.

Pozmeňujúci návrh 151
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami ***v zmysle*** článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.	Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami ***prijatými na základe článku 3 ods. 1 písm. b) tretej vety alebo na základe*** článku 9 smernice (EÚ) 2019/633. ***Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku:***
	a) uvedie toto nariadenie ako právny základ;
	b) uvedie vnútroštátny právny predpis, ktorým sa stanovuje zákaz dotknutej nekalej obchodnej praktiky, ktorý presahuje rámec smernice (EÚ) 2019/633, a ak je tento vnútroštátny právny predpis založený na článku 3 ods. 1 písm. b) tretej vete alebo článku 9 ods. 1 smernice (EÚ) 2019/633;
	c) opíše dôvod žiadosti;
	d) opíše príslušnú nekalú obchodnú praktiku a uvedie, ako presahuje rámec smernice (EÚ) 2019/633;
	e) uvedie, aké informácie žiada.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 152
Herbert Dorfmann

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.	Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633***, ktoré sa nepovažujú za imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) č.***

593/2008.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 153
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.	Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633***, ktoré sa nepovažujú za imperatívne normy v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) č. 593/2008***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 154
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.	***S výnimkou okolností uvedených v odseku 5*** členské štáty môžu rozhodnúť, že orgány presadzovania práva môžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 155
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Domnievame sa, že povolenie orgánu odmietnuť poskytnúť informácie inému orgánu by narušilo samotné ciele návrhu, ktorými je uľahčenie cezhraničnej spolupráce prostredníctvom výmeny informácií. V každom prípade by nový návrh o spolupráci nemal narušiť vnútroštátne predpisy o nekalých obchodných praktikách. To bude v rozpore s celkovým cieľom smernice, ktorým je boj proti nekalým obchodným praktikám, a s článkom 9 smernice o nekalých obchodných praktikách.

Pozmeňujúci návrh 156
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia. ***Dožiadaný orgán presadzovania práva odôvodní svoje odmietnutie odôvodnenou odpoveďou v lehote stanovenej v prvom odseku. Rozhodnutie o zamietnutí sťažnosti podlieha súdnemu preskúmaniu a dotknutí dodávatelia alebo ich zástupcovia majú právo napadnúť jej zamietnutie na príslušnom orgáne.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 157
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie ***objektívne*** dôvody odmietnutia. ***V prípadoch, keď dožiadaný orgán presadzovania práva poskytne dožadujúcemu orgánu presadzovania práva len čiastočné informácie, musí uviesť dôvody svojej neúplnej odpovede.***

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 158
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	***5.*** Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia. ***Odsek 1 sa uplatňuje najmä bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o dôvernosti a služobnom a obchodnom tajomstve.***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 159
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia ***na základe tohto nariadenia***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 160
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 - pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť poskytnúť informácie, pričom ***bezodkladne a do 30 dní*** uvedie dôvody odmietnutia.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 161
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania	Ak dožadujúci orgán presadzovania práva využije možnosť stanovenú v prvom pododseku, dožiadaný orgán presadzovania

práva ***môže odmietnuť poskytnúť*** informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.	práva ***poskytne do 90 dní*** informácie, pričom uvedie dôvody odmietnutia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 162
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Ak dožiadaný orgán presadzovania práva nemá požadované informácie, v odpovedi uvedenej v odseku 1 sa musí uviesť, že tieto informácie chýbajú.
	V takýchto prípadoch sa dotknutý orgán môže z vlastnej iniciatívy rozhodnúť získať potrebné informácie, oznámiť dožadujúcemu orgánu presadzovania práva, že začína vyšetrovanie, a následne zaslať druhú, aktualizovanú odpoveď.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 163
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. V záujme zvýšenia účinnosti cezhraničnej spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva v oblasti boja proti nekalým obchodným praktikám sa vytvorí osobitný procesný mechanizmus, ktorý umožní uprednostniť naliehavé žiadosti predložené príslušnými orgánmi v iných členských štátoch.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 164
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Komisia môže v súlade s článkom 21 prijať vykonávacie akty, ktorými stanoví osobitný procedurálny mechanizmus na určovanie priorít naliehavých žiadostí uvedených v odseku 4a.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 165
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Dôvernosť informácií
	1. Na účely tohto nariadenia sú orgány presadzovania práva povinné poskytovať si navzájom informácie a používať ako dôkaz akékoľvek skutkové alebo právne skutočnosti vrátane dôverných alebo citlivých informácií za predpokladu, že príslušný súdny orgán v dotknutom členskom štáte neprijal odôvodnené rozhodnutie o opaku.
	2. Vymieňané informácie sa používajú ako dôkaz len na účely uplatňovania tohto nariadenia a vo vzťahu k predmetnej záležitosti, na ktorú boli získané od dožiadaného orgánu presadzovania práva.

3. Informácie poskytnuté v súlade s odsekom 1 môžu orgány presadzovania práva použiť len s náležitým ohľadom na oprávnené záujmy fyzickej alebo právnickej osoby vrátane ochrany obchodného tajomstva a práv duševného vlastníctva.

4. V prípade, že jedna zo strán požiada o ochranu informácií v súlade s článkom 5 ods. 3 smernice (EÚ) 2019/633, dožadujúci orgán presadzovania práva musí výslovne požiadať dotknutú stranu o súhlas s prijímaním, prípadne odovzdávaním týchto informácií.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 166
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Na podnet príslušného orgánu alebo členského štátu možno požadovať, aby:
	a) dožadujúci orgán presadzovania práva stiahol žiadosť podľa článku 5 ods. 4; a b) ak už boli informácie poskytnuté, dožiadaný orgán presadzovania práva stiahol poskytnuté informácie, ak sa vykonáva posúdenie, či sú vnútroštátne pravidlá uvedené v článku 9 smernice (EÚ) 2019/633 zlučiteľné s pravidlami upravujúcimi fungovanie vnútorného trhu, alebo ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že takéto vnútroštátne pravidlá nie sú s týmito pravidlami zlučiteľné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 167
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 5 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5b
	Povinnosti súvisiace s transparentnosťou
	1. V súlade s článkom 5 smernice (EÚ) 2019/633 sa prijímajú potrebné opatrenia na zabezpečenie primeranej ochrany totožnosti sťažovateľa alebo členov či dodávateľov. V záujme transparentnosti a spravodlivosti však dožadujúci orgán pre presadzovanie práva informuje dotknutý subjekt alebo kupujúceho o začatí konania, pričom uvedie aspoň postup(-y), na ktorý(-é) sa sťažnosť podáva, bez poskytnutia akýchkoľvek konkrétnych informácií, ktoré by mohli poškodiť sťažovateľa(-ov).
	2. Vnútroštátne orgány presadzovania práva sú povinné informovať všetky strany o štádiách konania vrátane využitia žiadosti o vzájomnú pomoc podľa článku 9 tohto nariadenia alebo odmietnutia vyhovieť žiadosti o vzájomnú pomoc podľa článku 10 tohto nariadenia.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 168
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť a v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva ***vykonáva*** dožiadaný orgán presadzovania práva v súlade s vnútroštátnymi pravidlami svojho členského štátu právomoci stanovené v	1. Na žiadosť a v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva ***môže*** dožiadaný orgán presadzovania práva v súlade s vnútroštátnymi pravidlami svojho členského štátu ***vykonávať*** právomoci

článku 6 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b) a c) smernice (EÚ) 2019/633.	stanovené v článku 6 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b) a c) smernice (EÚ) 2019/633. ***Každá žiadosť o výkon rozhodnutia, ktoré prijal orgán presadzovania práva iného členského štátu, môže pred jeho výkonom podliehať predchádzajúcemu potvrdeniu príslušným vnútroštátnym súdom v členskom štáte dožiadaného orgánu.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 169
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť a v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva vykonáva dožiadaný orgán presadzovania práva v súlade s vnútroštátnymi pravidlami svojho členského štátu právomoci stanovené v článku 6 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b) ***a*** c) smernice (EÚ) 2019/633.	1. Na žiadosť a v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva vykonáva dožiadaný orgán presadzovania práva v súlade s vnútroštátnymi pravidlami svojho členského štátu právomoci stanovené v článku 6 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b)***,*** c) ***a d)*** smernice (EÚ) 2019/633 ***a v jeho vnútroštátnom práve***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 170
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak dožiadaný orgán presadzovania práva vykonáva právomoci stanovené v článku 6 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b) ***a*** c) smernice (EÚ) 2019/633 na žiadosť a v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva, úradníci a iné	2. Ak dožiadaný orgán presadzovania práva vykonáva právomoci stanovené v článku 6 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b)***,*** c) ***a d)*** smernice (EÚ) 2019/633 na žiadosť a v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva, úradníci a iné

sprevádzajúce osoby poverené alebo vymenované dožadujúcim orgánom presadzovania práva sú oprávnené zúčastniť sa a poskytovať pomoc dožiadanému orgánu presadzovania práva pod dohľadom úradníkov dožiadaného orgánu presadzovania práva.	sprevádzajúce osoby poverené alebo vymenované dožadujúcim orgánom presadzovania práva sú oprávnené zúčastniť sa a poskytovať pomoc dožiadanému orgánu presadzovania práva pod dohľadom úradníkov dožiadaného orgánu presadzovania práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 171
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Dožiadaný orgán presadzovania práva informuje dožadujúci orgán presadzovania práva o prijatých krokoch a opatreniach a o krokoch a opatreniach, ktoré má v úmysle prijať.	3. Dožiadaný orgán presadzovania práva ***bezodkladne*** informuje dožadujúci orgán presadzovania práva o prijatých krokoch a opatreniach a o krokoch a opatreniach, ktoré má v úmysle prijať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 172
Arash Saeidi

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	***3a. S cieľom zabrániť vplyvu nekalých obchodných praktík cezhraničných centrálnych nákupných subjektov musia orgány presadzovania práva na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva vykonávať osobitné vyšetrovania zamerané na odhaľovanie stratégií stláčania poľnohospodárskych marží a získavania pridanej hodnoty. Tieto vyšetrovania musia zahŕňať porovnávaciu analýzu cien účtovaných**

tými elektrárňami v rôznych členských štátoch a identifikáciu praktík, ktoré by mohli predstavovať zneužitie dominantného postavenia alebo zmluvné vydieranie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 173
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 6a
	Orgány presadzovania práva nemôžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 174
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo iné rovnako účinné sankcie a predbežné opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633.	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo iné rovnako účinné sankcie a predbežné opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633. ***Každá žiadosť o výkon rozhodnutia, ktoré prijal orgán presadzovania práva iného členského štátu, môže pred jeho výkonom podliehať predchádzajúcemu potvrdeniu príslušným***

vnútroštátnym súdom v členskom štáte dožiadaného orgánu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 175
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo iné rovnako účinné sankcie a predbežné opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633.	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo iné rovnako účinné sankcie a predbežné opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633. ***Pokuty uložené kupujúcim z krajín mimo EÚ podľa tohto nariadenia sú vymáhateľné od ich zodpovednej osoby v EÚ. Vnútroštátne súdy uznávajú takúto zodpovednosť ako spoločnú a nerozdielnu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 176
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo iné rovnako účinné sankcie a predbežné	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo iné rovnako účinné sankcie a predbežné

opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633.	opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633 ***členským štátom dožadujúceho orgánu presadzovania práva***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 177
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú ***pokuty alebo iné rovnako účinné*** sankcie a predbežné opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633.	1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu presadzovania práva dožiadaný orgán v súlade so svojím vnútroštátnym právom vykonáva právoplatné rozhodnutia, ktorými sa ukladajú sankcie a predbežné opatrenia prijaté v súlade s článkom 6 ods. 1 prvým pododsekom písm. e) smernice (EÚ) 2019/633.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 178
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. 1. Týmto nariadením nie sú dotknuté vnútroštátne pravidlá, ktorými sa stanovujú sankcie a pokuty za nekalé obchodné praktiky, ako sú definované v smernici (EÚ) 2019/633, za predpokladu, že takéto vnútroštátne pravidlá sú zlučiteľné s pravidlami fungovania vnútorného trhu.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 179
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Odsek 1 sa uplatňuje len v rozsahu, v akom dožadujúci orgán presadzovania práva po vynaložení primeraného úsilia na svojom vlastnom území zistil, že kupujúci, voči ktorému sú pokuta a ostatné sankcie a predbežné opatrenia vymáhateľné, nemá na území ***jeho*** členského štátu dostatočný majetok.	2. Odsek 1 sa uplatňuje len v rozsahu, v akom dožadujúci orgán presadzovania práva po vynaložení primeraného úsilia na svojom vlastnom území zistil, že kupujúci, voči ktorému sú pokuta a ostatné sankcie a predbežné opatrenia vymáhateľné, nemá na území členského štátu ***dožadujúceho orgánu presadzovania práva*** dostatočný majetok.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 180
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Odsek 1 sa uplatňuje len v rozsahu, v akom dožadujúci orgán presadzovania práva po vynaložení primeraného úsilia na svojom vlastnom území zistil, že kupujúci, voči ktorému sú ***pokuta a ostatné*** sankcie a predbežné opatrenia vymáhateľné, nemá na území jeho členského štátu dostatočný majetok.	2. Odsek 1 sa uplatňuje len v rozsahu, v akom dožadujúci orgán presadzovania práva po vynaložení primeraného úsilia na svojom vlastnom území zistil, že kupujúci, voči ktorému sú sankcie a predbežné opatrenia vymáhateľné, nemá na území jeho členského štátu dostatočný majetok.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 181
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Otázky týkajúce sa premlčacích lehôt na vymáhanie pokút, iných rovnako účinných sankcií a predbežných opatrení sa riadia vnútroštátnym právom členského štátu dožiadaného orgánu.	4. Otázky týkajúce sa premlčacích lehôt na vymáhanie pokút, iných rovnako účinných sankcií a predbežných opatrení sa riadia vnútroštátnym právom členského štátu dožiadaného orgánu ***presadzovania práva***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 182
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Článok 7a – Náklady
	1. V súvislosti s opatreniami prijatými podľa článku 5 alebo 6, ak o to požiada dožiadaný orgán presadzovania práva, znáša dožadujúci orgán presadzovania práva všetky primerané dodatočné náklady v plnej výške vrátane nákladov na preklad a pracovnú silu a administratívnych nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so žiadosťou.
	2. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže vymáhať všetky náklady, ktoré vznikli v súvislosti s opatreniami prijatými podľa článku 7, z pokút vybraných v mene dožadujúceho orgánu presadzovania práva, vrátane nákladov na preklad a pracovnú silu a administratívnych nákladov. Ak dožiadaný orgán presadzovania práva nedokáže vyzbierať pokuty, môže požiadať dožadujúci orgán, aby znášal vzniknuté náklady.

3. Dožiadaný orgán presadzovania práva vymáha dlžné sumy v mene svojho členského štátu v súlade s jeho vnútroštátnym právom.

4. Dožiadaný orgán presadzovania práva v prípade potreby v súlade so svojím vnútroštátnym právom prepočíta pokuty na menu svojho členského štátu podľa výmenného kurzu platného v deň uloženia pokút.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 183
Jessika Van Leeuwen

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Komisia prijme spoločnú metodiku pre
	a) výpočet maximálnej a minimálnej výšky správnych pokút podľa ročného obratu kupujúceho v EÚ a
	b) vzájomné uznávanie opatrení na pokrytie nákladov vrátane mechanizmov cezhraničného výberu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 184
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 7a
	Orgány presadzovania práva nemôžu využiť možnosti uvedené v tomto článku v

súvislosti s vnútroštátnymi pravidlami v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 185
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Orgán presadzovania práva informuje všetky ostatné orgány presadzovania práva do jedného mesiaca od prijatia rozhodnutia o zistení výskytu nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v jeho členskom štáte.	Orgán presadzovania práva informuje všetky ostatné orgány presadzovania práva ***a Komisiu*** do jedného mesiaca od prijatia rozhodnutia o zistení výskytu nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v jeho členskom štáte. ***Oznámenie obsahuje zhrnutie prípadu, zúčastnené strany a uplatnené nápravné opatrenia s náležitým ohľadom na dôvernosť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 186
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Orgán presadzovania práva informuje všetky ostatné orgány presadzovania práva do ***jedného mesiaca*** od prijatia rozhodnutia o zistení výskytu nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v jeho členskom štáte.	Orgán presadzovania práva informuje všetky ostatné orgány presadzovania práva do ***30 dní*** od prijatia rozhodnutia o zistení výskytu nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v jeho členskom štáte.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 187
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Dožadujúci orgán presadzovania práva pri podávaní žiadosti o vzájomnú pomoc poskytne všetky relevantné informácie potrebné na to, aby dožiadanému orgánu presadzovania práva umožnil vyhovieť tejto žiadosti, vrátane všetkých informácií, ktoré možno získať len v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva.	1. Dožadujúci orgán presadzovania práva pri podávaní žiadosti o vzájomnú pomoc:
	a) uvedie ako právny základ toto nariadenie, vnútroštátne právo, ktorým sa transponuje smernica (EÚ) 2019/633, príslušné ustanovenia článku 1 ods. 2 a článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633, účel žiadosti vrátane opisu cezhraničného rozmeru údajnej nekalej obchodnej praktiky a uvedie informácie požadované podľa článku 5 ods. 1 alebo opatrenia na presadzovanie práva požadované podľa článkov 6 alebo 7;
	b) poskytne všetky relevantné informácie potrebné na to, aby dožiadanému orgánu presadzovania práva umožnil vyhovieť tejto žiadosti, vrátane všetkých informácií, ktoré možno získať len v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 188
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o vzájomnú pomoc a	2. Žiadosti o vzájomnú pomoc a

akákoľvek s nimi súvisiaca komunikácia prebiehajú písomne, s použitím štandardných formulárov.	akákoľvek s nimi súvisiaca komunikácia prebiehajú písomne, s použitím štandardných formulárov***, ktoré zabezpečujú, aby sa informácie poskytovali len v rozsahu nevyhnutne potrebnom a nevyhnutnom na zistenie, či došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 189
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o vzájomnú pomoc a akákoľvek s nimi súvisiaca komunikácia prebiehajú písomne***, s použitím štandardných formulárov***.	2. Žiadosti o vzájomnú pomoc a akákoľvek s nimi súvisiaca komunikácia prebiehajú písomne. ***Ak Komisia stanovila štandardné formuláre pre žiadosti o vzájomnú pomoc v súlade s článkom 12, používajú sa tieto formuláre.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 190
Jessika Van Leeuwen

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Všetky žiadosti a oznámenia podľa tejto kapitoly sa zasielajú výlučne prostredníctvom zabezpečeného elektronického systému, ktorý na tento účel sprístupnila Komisia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 191
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty majú nárok na náhradu nákladov, ktoré im vznikli pri vykonávaní postupov v súlade s pravidlami stanovenými Komisiou vo vykonávacom akte, ako sa uvádza v článku 12.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 192
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Komisia môže v súlade s článkom 21 prijať vykonávacie akty, ktorými stanoví štandardné formuláre uvedené v odseku 2.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 193
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie podľa článku 5 iba vtedy, ak je splnená jedna z týchto podmienok alebo sú splnené obe:	1. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie podľa článku 5 ***ods. 1*** iba vtedy, ak je splnená jedna z týchto podmienok alebo sú splnené obe:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 194
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie podľa článku 5 iba vtedy, ak je splnená ***jedna*** z týchto podmienok ***alebo sú splnené obe***:	1. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie podľa článku 5 iba vtedy, ak je splnená ***aspoň jedna*** z týchto podmienok:

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 195
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie podľa článku 5 iba vtedy, ak je splnená ***jedna*** z týchto podmienok ***alebo sú splnené obe***:	1. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o informácie podľa článku 5 iba vtedy, ak je splnená ***niektorá*** z týchto podmienok:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 196
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***z konzultácie*** s dožadujúcim orgánom presadzovania práva ***vyplýva***, že	a) ***po konzultácii*** s dožadujúcim orgánom presadzovania práva ***sa oba***

dožadujúci orgán presadzovania práva nepotrebuje požadované informácie na to, aby zistil, či došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom;	***orgány presadzovania práva dohodnú***, že dožadujúci orgán presadzovania práva nepotrebuje požadované informácie na to, aby zistil, či došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 197
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***z konzultácie*** s dožadujúcim orgánom presadzovania práva ***vyplýva***, že dožadujúci orgán presadzovania práva nepotrebuje požadované informácie na to, aby zistil, či došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom;	a) ***po konzultácii*** s dožadujúcim orgánom presadzovania práva ***oba orgány presadzovania práva rozhodnú***, že dožadujúci orgán presadzovania práva nepotrebuje požadované informácie na to, aby zistil, či došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom;

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 198
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) orgán presadzovania práva, ktorému je žiadosť adresovaná, dospeje k záveru, že poskytnutie informácií by bolo v rozpore s vnútroštátnymi pravidlami o dôvernosti a služobnom a obchodnom tajomstve.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 199
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) pred orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva alebo dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie voči tomu istému kupujúcemu týkajúce sa tej istej nekalej obchodnej praktiky.	b) pred orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva alebo dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie voči tomu istému kupujúcemu týkajúce sa tej istej nekalej obchodnej praktiky ***a týkajúce sa toho istého dodávateľa a toho istého obdobia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 200
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) pred orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva alebo dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie voči tomu istému kupujúcemu týkajúce sa tej istej nekalej obchodnej praktiky.	b) pred orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva alebo dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie voči tomu istému kupujúcemu týkajúce sa tej istej nekalej obchodnej praktiky ***a týkajúce sa toho istého dodávateľa a toho istého obdobia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 201
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o opatrenia na presadzovanie práva podľa článkov 6 a 7 iba vtedy, ak je po konzultácii s dožadujúcim orgánom presadzovania práva splnená ***jedna*** z týchto podmienok ***alebo sú splnené obe***:	2. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o opatrenia na presadzovanie práva podľa článkov 6 a 7 iba vtedy, ak je po konzultácii s dožadujúcim orgánom presadzovania práva ***a Komisiou*** splnená ***niektorá*** z týchto podmienok:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 202
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o opatrenia na presadzovanie práva podľa ***článkov 6 a 7*** iba vtedy, ak je po konzultácii s dožadujúcim orgánom presadzovania práva splnená jedna z týchto podmienok ***alebo sú splnené obe***:	2. Dožiadaný orgán presadzovania práva môže odmietnuť vyhovieť žiadosti o opatrenia na presadzovanie práva podľa ***článku 6*** iba vtedy, ak je po konzultácii s dožadujúcim orgánom presadzovania práva splnená ***aspoň*** jedna z týchto podmienok:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 203
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) pred súdnymi orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie**,** bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou	a) pred súdnymi orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie ***alebo*** bol vydaný rozsudok ***voči tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou***

praktikou;	***praktikou voči tomu istému dodávateľovi,*** alebo sa dosiahol súdny zmier v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 204
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) pred súdnymi orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou;	a) pred súdnymi orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, ***alebo*** bol vydaný rozsudok ***proti tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou,*** alebo sa dosiahol súdny zmier v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 205
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) pred súdnymi orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou;	a) pred súdnymi orgánmi v členskom štáte dožiadaného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou ***a v súvislosti s tým istým dodávateľom a tým istým obdobím***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 206
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) b) orgán presadzovania práva môže skonštatovať, že neexistujú dostatočné dôvody na to, aby na základe sťažnosti konal. Orgán o tom informuje sťažovateľa a uvedie dôvody rozhodnutia.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 207
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) už sa začali vykonávať nevyhnutné právomoci na presadzovanie práva alebo sa už v členskom štáte dožiadaného orgánu prijalo správne rozhodnutie týkajúce sa toho istého porušenia právnych predpisov v rámci Únie a voči tomu istému obchodníkovi s cieľom dosiahnuť urýchlené a účinné ukončenie tej istej nekalej obchodnej praktiky;	b) už sa začali vykonávať nevyhnutné právomoci na presadzovanie práva alebo sa už v členskom štáte dožiadaného orgánu prijalo správne rozhodnutie ***voči tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou voči tomu istému dodávateľovi*** týkajúce sa toho istého porušenia právnych predpisov v rámci Únie a voči tomu istému obchodníkovi s cieľom dosiahnuť urýchlené a účinné ukončenie tej istej nekalej obchodnej praktiky;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 208
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) už sa začali vykonávať nevyhnutné právomoci na presadzovanie práva alebo sa už v členskom štáte dožiadaného orgánu prijalo správne rozhodnutie týkajúce sa ***toho istého porušenia právnych predpisov v rámci Únie a voči tomu istému obchodníkovi*** s cieľom dosiahnuť urýchlené a účinné ukončenie tej istej nekalej obchodnej praktiky;	b) už sa začali vykonávať nevyhnutné právomoci na presadzovanie práva ***vrátane správneho konania*** alebo sa už v členskom štáte dožiadaného orgánu prijalo správne rozhodnutie týkajúce sa ***tej istej nekalej obchodnej praktiky*** s cieľom dosiahnuť urýchlené a účinné ukončenie tej istej nekalej obchodnej praktiky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 209
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pred súdnymi orgánmi dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie v súvislosti s tou istou nekalou praktikou.	c) pred súdnymi orgánmi ***v členskom štáte*** dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie v súvislosti s tou istou nekalou praktikou.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 210
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pred súdnymi orgánmi dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie v súvislosti s tou istou nekalou praktikou.	c) pred súdnymi orgánmi dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie v súvislosti s tou istou nekalou praktikou ***a v súvislosti s tým***

istým dodávateľom a tým istým obdobím.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 211
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pred súdnymi orgánmi dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie v súvislosti s tou istou nekalou praktikou.	c) pred súdnymi orgánmi ***v členskom štáte*** dožadujúceho orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie v súvislosti s tou istou nekalou praktikou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 212
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) dožadujúci orgán presadzovania práva neposkytol informácie, ktoré sú potrebné v súlade s článkom ***5***.	d) dožadujúci orgán presadzovania práva neposkytol informácie, ktoré sú potrebné v súlade s článkom ***9***.

Or. pl

Odôvodnenie

Oprava zjavnej chyby – orgán, ktorému je žiadosť o vzájomnú pomoc adresovaná, by mal mať možnosť odmietnuť spoluprácu, ak mu neboli poskytnuté potrebné informácie. To je uvedené v článku 9, nie v článku 5.

Pozmeňujúci návrh 213
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) d) v existujúcej judikatúre v členskom štáte orgánu presadzovania práva – adresáta žiadosti – sa uvádza, že v danom prípade nie je možné alebo vhodné prijať účinné opatrenia, najmä ak sa buď vykonalo vyšetrovanie, v ktorom sa neodhalili žiadne porušenia v súvislosti s danou praktikou, alebo ak existuje judikatúra, podľa ktorej praktiku nemožno považovať za nekalú.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 214
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) nie sú k dispozícii dostatočné informácie.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 215
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Dožiadaný orgán presadzovania práva informuje dožadujúci orgán presadzovania práva o každom odmietnutí vyhovieť žiadosti o vzájomnú pomoc spolu s dôvodmi odmietnutia.	3. Dožiadaný orgán presadzovania práva ***bezodkladne*** informuje dožadujúci orgán presadzovania práva o každom odmietnutí vyhovieť žiadosti o vzájomnú pomoc spolu s dôvodmi odmietnutia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 216
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak nemožno dosiahnuť medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva dohodu, žiadosti o vzájomnú pomoc sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožadujúceho orgánu presadzovania práva a odpovede v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožiadaného orgánu presadzovania práva.	2. Ak nemožno dosiahnuť medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva dohodu, žiadosti o vzájomnú pomoc sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožadujúceho orgánu presadzovania práva ***spolu s neoficiálnym prekladom do angličtiny*** a odpovede v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožiadaného orgánu presadzovania práva ***spolu s neoficiálnym prekladom do angličtiny***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 217
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak nemožno dosiahnuť*** medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva ***dohodu***, žiadosti o vzájomnú pomoc sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožadujúceho orgánu presadzovania práva a odpovede v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožiadaného orgánu presadzovania práva.	2. ***Bez ohľadu na dohodu*** medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva, žiadosti o vzájomnú pomoc sa ***vždy*** zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožadujúceho orgánu presadzovania práva a odpovede v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožiadaného orgánu presadzovania práva.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 218
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 11a
	Náklady
	1. Všetky primerané dodatočné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s opatreniami prijatými dožiadaným orgánom presadzovania práva, vrátane nákladov na preklad a pracovnú silu a administratívnych nákladov s cieľom vyhovieť žiadosti dožadujúceho orgánu podľa článku 5 alebo 6 tohto nariadenia, znášajú rovnakým dielom dožiadaný(-é) orgán(-y) presadzovania práva a dožadujúci(-e) orgán(-y). Náklady sa však nesmú prenášať na dotknutých dodávateľov, najmä na malých a stredných poľnohospodárov, družstvá alebo iné zraniteľné subjekty v dodávateľskom reťazci.
	3. Orgány presadzovania práva môžu vybrané pokuty použiť aj na financovanie právnej a technickej podpory pre dotknutých dodávateľov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 219
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 11a

(nový) 11 (3)

Jazyky, ktoré orgány presadzovania práva používajú pri žiadostiach, oznámeniach a všetkých ostatných formách komunikácie týkajúcich sa porušení, ktoré sa týkajú subjektov z EÚ a mimo EÚ, by mali byť preložené aspoň do angličtiny, francúzštiny a španielčiny. Európska komisia by mala poskytnúť zdroje na splnenie požiadaviek na preklad.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 220
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa ***stanovia*** štandardné formuláre žiadostí o vzájomnú pomoc podľa článku 9 ods. 2.	Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa ***stanoví štandardizovaný postup na zasielanie dôverných informácií na základe článku 4a ods. 5, osobitný procesný mechanizmus na stanovenie priority naliehavých žiadostí na základe článku 5 ods. 4a,*** štandardné formuláre žiadostí o vzájomnú pomoc podľa článku 9 ods. 2 ***a štandardný postup na vydávanie varovaní na základe článku 19***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 221
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia ***môže prijať*** vykonávacie akty, ktorými sa stanovia štandardné formuláre	Komisia ***prijme*** vykonávacie akty, ktorými sa stanovia štandardné formuláre žiadostí o

žiadostí o vzájomnú pomoc podľa článku 9 ods. 2.	vzájomnú pomoc podľa článku 9 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 222
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia ***môže prijať*** vykonávacie akty, ktorými sa stanovia štandardné formuláre žiadostí o vzájomnú pomoc podľa článku 9 ods. 2.	Komisia ***prijme*** vykonávacie akty, ktorými sa stanovia štandardné formuláre žiadostí o vzájomnú pomoc podľa článku 9 ods. 2.

Or. pl

Odôvodnenie

Používaním štandardných formulárov sa zlepší komunikácia medzi členskými štátmi. Z tohto dôvodu by ich prijatie Komisiou malo byť povinné.

Pozmeňujúci návrh 223
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Komisii sa udeľujú vykonávacie právomoci, aby do dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia určila zdroje a pravidlá pre členské štáty týkajúce sa nárokov na náhradu trov konania.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 224

Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vykonávacie akty uvedené v prvom odseku sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21.	Vykonávacie akty uvedené v prvom ***a druhom*** odseku sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 225
Martin Häusling
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok -13 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok -13
	Úloha Komisie
	1. V prípade nezhody medzi dožadujúcim a dožiadaným orgánom, ktorá trvá viac ako 30 pracovných dní, sa Komisia vymenuje za koordinátora. Komisia sprostredkuje mediáciu medzi orgánmi na účinné riešenie sporov s cieľom zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž a chrániť zraniteľných dodávateľov.
	2. Komisia udržiava centralizovaný mechanizmus podávania správ na zhromažďovanie sťažností a identifikáciu spôsobov zneužívania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 226
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 13 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Začatie koordinovaného postupu a ***určenie*** koordinátora	Začatie koordinovaného postupu a ***úloha*** koordinátora

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 227
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom.	2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom. ***Ak sa tieto orgány presadzovania práva nedokážu dohodnúť na určení koordinátora, úlohu koordinátora prevezme orgán presadzovania práva, ktorý vydal varovanie podľa článku 19.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 228
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom.***	2. ***Úlohu koordinátora vykonáva orgán presadzovania práva členského štátu, v ktorom má subjekt porušujúci smernicu (EÚ) 2019/633 svoje sídlo alebo centrum činnosti v rámci EÚ. Tomuto orgánu pri výkone jeho právomocí***

pomáhajú orgány ostatných členských štátov.

Or. pl

Odôvodnenie

V návrhu Komisie sa ponecháva rozhodnutie o výbere koordinátora na príslušných členských štátoch. Toto riešenie by mohlo viesť k procesnej slepej uličke, keďže členské štáty sa pravdepodobne vyhnú tejto zodpovednosti z dôvodu finančných a administratívnych nákladov na konanie. Na druhej strane orgány členského štátu, na ktorého území má subjekt porušujúci ustanovenia smernice o nekalých obchodných praktikách svoje sídlo alebo centrum činnosti, budú mať najlepšie vedomosti a nástroje na prijatie účinných opatrení.

Pozmeňujúci návrh 229
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom.	2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom. ***Ak sa orgány v tejto veci nedohodnú, koordinátorom je orgán, ktorý vydal varovanie uvedené v článku 19.***

Or. pl

Odôvodnenie

V prípadoch koordinovanej akcie zohráva dôležitú úlohu koordinátor. Ak orgány presadzovania práva, ktorých sa cezhraničná nekalá obchodná praktika týka, nemôžu dosiahnuť dohodu o určení koordinátora, za koordinátora by mal byť určený orgán, ktorý konanie inicioval.

Pozmeňujúci návrh 230
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom.	2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, ***spoločnou dohodou*** určia orgán presadzovania práva, ktorý bude koordinátorom.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 231
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, vedú*** vyšetrovanie na základe im dostupných informácií. Výsledky takéhoto vyšetrovania ***oznámia*** ostatným orgánom presadzovania práva podľa článku 19.	3. ***Koordinátor*** vedie vyšetrovanie na základe im dostupných informácií. Výsledky takéhoto vyšetrovania ***oznámi*** ostatným orgánom presadzovania práva podľa článku 19.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 232
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) členské štáty, v ktorých sú usadení dodávatelia, ktorí môžu byť zasiahnutí nekalými obchodnými praktikami.	b) členské štáty ***alebo štáty mimo EÚ***, v ktorých sú usadení dodávatelia, ktorí môžu byť zasiahnutí nekalými obchodnými praktikami.

Or. en

Odôvodnenie

V článku 1 ods. 2 smernice 2019/633 o nekalých obchodných praktikách sa uvádza: „Táto smernica sa uplatňuje na predaje, pri ktorých sú dodávateľ alebo odberateľ, alebo obidvaja usadení v Únii.“ Podľa smernice môže dôjsť k porušeniu aj medzi európskym subjektom a dodávateľom alebo kupujúcim so sídlom mimo EÚ. Zachovanie tohto aspektu v rozsahu pôsobnosti nového návrhu je nevyhnutné na zabezpečenie spravodlivých trhových podmienok medzi výrobcami z EÚ a z krajín mimo EÚ a zároveň na podporu etických a udržateľných obchodných vzťahov.

Pozmeňujúci návrh 233
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier vo vzťahu k tomu istému kupujúcemu a tej istej nekalej obchodnej praktike;	a) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier vo vzťahu k tomu istému kupujúcemu a tej istej nekalej obchodnej praktike ***a v súvislosti s tým istým dodávateľom a tým istým obdobím***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 234
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier vo vzťahu k tomu istému kupujúcemu a tej istej nekalej obchodnej praktike;	a) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu***, správne konanie*** alebo súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier vo vzťahu k tomu istému kupujúcemu ***(tým istým kupujúcim)*** a tej istej nekalej obchodnej praktike;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 235
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu ***alebo*** súdne konanie, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier vo vzťahu k tomu istému kupujúcemu a tej istej nekalej obchodnej praktike;	a) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva sa už začalo vyšetrovanie trestného činu***,*** súdne konanie ***alebo správne konanie***, bol vydaný rozsudok alebo sa dosiahol súdny zmier vo vzťahu k tomu istému kupujúcemu ***alebo kupujúcim*** a tej istej nekalej obchodnej praktike;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 236
Cristina Maestre

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva už pred vydaním varovania uvedeného v článku 19 orgán presadzovania práva začal vyšetrovanie alebo sa prijalo správne rozhodnutie voči tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou s cieľom dosiahnuť ukončenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;	b) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva už pred vydaním varovania uvedeného v článku 19 orgán presadzovania práva začal vyšetrovanie alebo sa prijalo správne rozhodnutie voči tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou ***a v súvislosti s tým istým dodávateľom a tým istým obdobím*** s cieľom dosiahnuť ukončenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 237
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva už pred vydaním varovania uvedeného v článku 19 orgán presadzovania práva začal vyšetrovanie alebo sa prijalo správne rozhodnutie voči tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou s cieľom dosiahnuť ukončenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;	v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva už pred vydaním varovania uvedeného v článku 19 orgán presadzovania práva začal vyšetrovanie alebo sa prijalo správne rozhodnutie voči tomu istému kupujúcemu ***(tým istým kupujúcim)*** v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou s cieľom dosiahnuť ukončenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 238
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva už pred vydaním varovania uvedeného v článku 19 orgán presadzovania práva začal vyšetrovanie alebo sa prijalo správne rozhodnutie voči tomu istému kupujúcemu v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou s cieľom dosiahnuť ukončenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;	b) v členskom štáte daného orgánu presadzovania práva už pred vydaním varovania uvedeného v článku 19 orgán presadzovania práva začal vyšetrovanie alebo sa prijalo správne rozhodnutie voči tomu istému kupujúcemu ***alebo kupujúcim*** v súvislosti s tou istou nekalou obchodnou praktikou s cieľom dosiahnuť ukončenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 239
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) v existujúcej judikatúre v danom členskom štáte sa uvádza, že v danom prípade nie je možné alebo vhodné prijať účinné opatrenia, najmä ak sa buď vykonalo vyšetrovanie, v ktorom sa neodhalili žiadne porušenia v súvislosti s danou praktikou, alebo ak existuje judikatúra, podľa ktorej praktiku nemožno považovať za nekalú.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 240
Mireia Borrás Pabón

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Koordinovaná akcia sa týka vnútroštátnych pravidiel v zmysle článku 9 smernice (EÚ) 2019/633.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 241
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa orgán presadzovania práva odmietne zúčastniť na koordinovanom postupe, informuje bezodkladne Komisiu a ostatné orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, o	2. Ak sa orgán presadzovania práva odmietne zúčastniť na koordinovanom postupe, informuje bezodkladne Komisiu a ostatné orgány presadzovania práva, ktorých sa rozšírená nekalá obchodná praktika s cezhraničným rozmerom týka, o

svojom rozhodnutí, uvedie dôvody svojho rozhodnutia a poskytne všetky potrebné podporné dokumenty.	svojom rozhodnutí, uvedie ***podrobné*** dôvody svojho rozhodnutia a poskytne všetky potrebné podporné dokumenty.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 242
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 14 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 14a
	Mechanizmus mediácie
	Európska komisia pôsobí ako mechanizmus mediácie na riešenie prípadných nezhôd medzi členskými štátmi a odmietnutí spolupráce bez objektívneho dôvodu a na predchádzanie zablokovaniu procesu vzájomnej pomoci.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 243
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, zabezpečia***, aby sa vyšetrovania a inšpekcie vykonávali koordinovane. ***Snažia*** sa viesť vyšetrovania a inšpekcie simultánne, a v rozsahu, v akom to umožňuje vnútroštátne právo, uplatňovať predbežné opatrenia súbežne.	1. ***Koordinátor zabezpečí***, aby sa vyšetrovania a inšpekcie vykonávali koordinovane. ***Snaží*** sa viesť vyšetrovania a inšpekcie simultánne, a v rozsahu, v akom to umožňuje vnútroštátne právo, uplatňovať predbežné opatrenia súbežne.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 244
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, zabezpečia, aby sa vyšetrovania a inšpekcie vykonávali koordinovane. Snažia sa viesť vyšetrovania a inšpekcie simultánne, a v rozsahu, v akom to umožňuje vnútroštátne právo, uplatňovať predbežné opatrenia súbežne.	1. Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, zabezpečia, aby sa vyšetrovania a inšpekcie vykonávali ***včas a*** koordinovane. Snažia sa viesť vyšetrovania a inšpekcie simultánne, a v rozsahu, v akom to umožňuje vnútroštátne právo, uplatňovať predbežné opatrenia súbežne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 245
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, uvedú*** výsledok vyšetrovania a posúdenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v spoločnej pozícii, v ktorej sa zhrnú ***prijaté*** vnútroštátne rozhodnutia.	2. ***Koordinátor uvedie*** výsledok vyšetrovania a posúdenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v spoločnej pozícii, v ktorej sa zhrnú vnútroštátne rozhodnutia ***prijaté vo svojom členskom štáte a odporúčanie na prijatie rozhodnutia v ostatných členských štátoch***.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 246
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, uvedú výsledok vyšetrovania a posúdenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v ***spoločnej pozícii, v ktorej*** sa zhrnú prijaté vnútroštátne rozhodnutia.	2. Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, uvedú výsledok vyšetrovania a posúdenie rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom v ***spoločnom vyhlásení, v ktorom*** sa zhrnú prijaté vnútroštátne rozhodnutia.

Or. pl

Odôvodnenie

Dosiahnutie spoločného stanoviska medzi rôznymi orgánmi presadzovania práva môže byť veľmi ťažké a/alebo obmedzovať nezávislosť vnútroštátnych orgánov.

Zdá sa, že cieľom týchto ustanovení je zabezpečiť transparentnosť konaní a ich výsledkov. Tento cieľ možno dosiahnuť uverejnením vyhlásenia, v ktorom sa zhrnú výsledky konania a opatrenia prijaté v každom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 247
Krzysztof Hetman

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa dôvernosti a služobného a obchodného tajomstva stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943[6], orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, uverejnia ***spoločnú pozíciu*** alebo ***jej*** časti na svojich webových sídlach a informujú o uverejnení Komisiu.	3. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa dôvernosti a služobného a obchodného tajomstva stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943[6], orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, uverejnia ***spoločné vyhlásenie*** alebo ***jeho*** časti na svojich webových sídlach a informujú o uverejnení Komisiu.
[6] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943 z 8. júna 2016 o ochrane nesprístupneného know-how a obchodných informácií (obchodného tajomstva) pred ich neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením (Ú. v. EÚ L 157,	[6] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943 z 8. júna 2016 o ochrane nesprístupneného know-how a obchodných informácií (obchodného tajomstva) pred ich neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením (Ú. v. EÚ L 157,

15.6.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

15.6.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. pl

Odôvodnenie

Dosiahnutie spoločného stanoviska medzi rôznymi orgánmi presadzovania práva môže byť veľmi ťažké a/alebo obmedzovať nezávislosť vnútroštátnych orgánov.

Zdá sa, že cieľom týchto ustanovení je zabezpečiť transparentnosť konaní a ich výsledkov. Tento cieľ možno dosiahnuť uverejnením vyhlásenia, v ktorom sa zhrnú výsledky konania a opatrenia prijaté v každom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 248
Waldemar Buda

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa dôvernosti a služobného a obchodného tajomstva stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943[6], ***orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, uverejnia spoločnú*** pozíciu alebo jej časti na svojich webových sídlach a ***informujú*** o uverejnení Komisiu.	3. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa dôvernosti a služobného a obchodného tajomstva stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943[6], ***koordinátor uverejní*** pozíciu***, na ktorej sa dohodli všetky strany konania,*** alebo jej časti na svojich webových sídlach a ***informuje*** o uverejnení Komisiu.
[6] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943 z 8. júna 2016 o ochrane nesprístupneného know-how a obchodných informácií (obchodného tajomstva) pred ich neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením (Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).	[6] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943 z 8. júna 2016 o ochrane nesprístupneného know-how a obchodných informácií (obchodného tajomstva) pred ich neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením (Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 249
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, prijmú v rámci svojej jurisdikcie všetky potrebné opatrenia na presadzovanie práva podľa článku 6 smernice (EÚ) 2019/633 voči kupujúcemu ***zodpovednému*** za rozšírenú nekalú obchodnú praktiku s cezhraničným rozmerom s cieľom dosiahnuť ukončenie tejto nekalej obchodnej praktiky.	1. Orgány presadzovania práva, ktorých sa koordinovaný postup týka, prijmú v rámci svojej jurisdikcie všetky potrebné opatrenia na presadzovanie práva podľa článku 6 smernice (EÚ) 2019/633 voči kupujúcemu ***alebo kupujúcim zodpovedným*** za rozšírenú nekalú obchodnú praktiku s cezhraničným rozmerom s cieľom dosiahnuť ukončenie tejto nekalej obchodnej praktiky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 250
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) udržiavať kontakt s kupujúcim a ostatnými stranami dotknutými vyšetrovacími opatreniami alebo prípadne opatreniami na presadzovanie práva, pokiaľ sa dotknuté orgány presadzovania práva a koordinátor nedohodnú inak;	d) ***informovať kupujúceho alebo kupujúcich o začatí koordinovaného postupu a*** udržiavať kontakt s kupujúcim ***alebo kupujúcimi*** a ostatnými stranami dotknutými vyšetrovacími opatreniami alebo prípadne opatreniami na presadzovanie práva, pokiaľ sa dotknuté orgány presadzovania práva a koordinátor nedohodnú inak;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 251
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 1 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) zabezpečiť dodržiavanie povinností stanovených v článkoch 5a a 5b tohto nariadenia týkajúcich sa dôvernosti informácií a povinnosti transparentnosti.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 252
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Orgán presadzovania práva bezodkladne upozorní Komisiu a ostatné orgány presadzovania práva, že môže dochádzať k rozšírenej nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom.	1. Orgán presadzovania práva bezodkladne upozorní Komisiu a ostatné orgány presadzovania práva, že môže dochádzať k rozšírenej nekalej obchodnej praktike s cezhraničným rozmerom***, bez ohľadu na to, či sa táto praktika vyskytuje len v rámci Únie alebo má vplyv aj na tretie krajiny***.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 253
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) opisu rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;	a) ***podrobného*** opisu rozšírenej nekalej obchodnej praktiky s cezhraničným rozmerom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 254
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Orgán presadzovania práva môže pri vydávaní varovania požiadať orgány presadzovania práva v iných členských štátoch, aby overili, či sa na základe informácií, ktoré sú dostupné alebo ľahko dostupné príslušným orgánom presadzovania práva, môžu na území týchto iných členských štátov vyskytovať rovnaké rozšírené nekalé obchodné praktiky, alebo či v týchto členských štátoch už prebieha nejaké konanie alebo či už boli prijaté nejaké opatrenia na presadzovanie práva proti ***takýmto*** nekalým obchodným praktikám. Orgány presadzovania práva v týchto iných členských štátoch na takúto žiadosť bezodkladne odpovedajú.	3. Orgán presadzovania práva môže pri vydávaní varovania požiadať orgány presadzovania práva v iných členských štátoch, aby overili, či sa na základe informácií, ktoré sú dostupné alebo ľahko dostupné príslušným orgánom presadzovania práva, môžu na území týchto iných členských štátov vyskytovať rovnaké rozšírené nekalé obchodné praktiky ***s cezhraničným rozmerom***, alebo či v týchto členských štátoch už prebieha nejaké konanie alebo či už boli prijaté nejaké opatrenia na presadzovanie práva proti ***týmto*** nekalým obchodným praktikám. Orgány presadzovania práva v týchto iných členských štátoch na takúto žiadosť bezodkladne odpovedajú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 255
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak nemožno medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva dosiahnuť dohodu, oznámenia a iné formy komunikácie sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorý zasiela oznámenie alebo použije inú formu komunikácie.	2. Ak nemožno medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva dosiahnuť dohodu, oznámenia a iné formy komunikácie sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorý zasiela oznámenie alebo použije inú formu komunikácie***, spolu s neoficiálnym prekladom do angličtiny***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 256
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak nemožno*** medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva ***dosiahnuť dohodu***, oznámenia a iné formy komunikácie sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorý zasiela oznámenie alebo použije inú formu komunikácie.	2. ***Bez ohľadu na dohodu*** medzi dotknutými orgánmi presadzovania práva, oznámenia a iné formy komunikácie sa ***vždy*** zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorý zasiela oznámenie alebo použije inú formu komunikácie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 257
Paulo Do Nascimento Cabral

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. KAPITOLA IVa – SPOLUPRÁCA VO VZŤAHU KU KUPUJÚCIM USADENÝM MIMO ÚNIE
	Článok 20 – Spolupráca vo vzťahu ku kupujúcim usadeným mimo Únie
	V súvislosti s nekalými obchodnými praktikami uvedenými v článku 3 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2019/633 s cezhraničným rozmerom, ku ktorým dochádza v súvislosti s predajom poľnohospodárskych a potravinových výrobkov medzi kupujúcimi a dodávateľmi uvedenými v článku 1 ods. 2 smernice (EÚ) 2019/633, ak sú kupujúci usadení mimo Únie, môže orgán presadzovania práva:
	a) požiadať orgán presadzovania práva iného členského štátu o informácie

s cieľom zistiť, či v členskom štáte dožadujúceho orgánu presadzovania práva došlo alebo dochádza k nekalej obchodnej praktike; Na takéto žiadosti sa primerane uplatňuje článok 4a, článok 5 ods. 1, 2 a 3, články 7a, 8 a 9, článok 10 ods. 1 a článok 11.

b) upozorniť Komisiu a ostatné dotknuté orgány presadzovania práva, ak má podozrenie, že dochádza k nekalej obchodnej praktike zo strany kupujúceho usadeného mimo Únie a že táto nekalá obchodná praktika sa môže dotýkať dodávateľov usadených aspoň v troch členských štátoch. Na takéto varovania sa primerane uplatňuje článok 4a, článok 19 ods. 2 a 3 a článok 20.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 258
Martin Häusling, David Cormand
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 20 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 20a
	Zodpovedná osoba v EÚ
	Kapitola IVa
	MECHANIZMY PRESADZOVANIA PRÁVA V PRÍPADE NEKALÝCH OBCHODNÝCH PRAKTÍK TÝKAJÚCICH SA KUPUJÚCICH USADENÝCH MIMO EÚ
	Článok 20a
	1. Kupujúci usadení mimo EÚ, ktorí nakupujú od dodávateľov usadených v EÚ, vymenujú zodpovednú osobu („zodpovedná osoba v EÚ“) usadenú v Európskej únii.

Zodpovedná osoba v EÚ:

A. pôsobí ako hlavný kontaktný subjekt pre orgány presadzovania práva a Komisiu;

b) preberá plnú finančnú a právnu zodpovednosť za dodržiavanie tohto nariadenia kupujúcim.

2. Zodpovedná osoba v EÚ vykonáva tieto úlohy:

a) vedie aktuálne záznamy o transakciách kupujúceho z nečlenského štátu v EÚ;

b) spolupracuje pri vyšetrovaní vrátane poskytovania dokumentov, údajov a svedectiev orgánom presadzovania práva alebo Komisii;

c) zabezpečuje uplatňovanie právoplatných rozhodnutí, pokút a sankcií vydaných alebo uložených podľa tohto nariadenia.

3. V prípade nevymenovania zodpovednej osoby v EÚ sa kupujúcemu z krajiny mimo EÚ pozastaví prístup na trh s požadovanými výrobkami až do splnenia tejto požiadavky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 259
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Uplatňuje sa od [+ ***1 rok*** od prijatia].	Uplatňuje sa od [***18 mesiacov*** od prijatia].

Or. ro

Odôvodnenie

Na prijatie všetkých vykonávacích aktov a riadne zavedenie mechanizmov cezhraničného presadzovania práva je potrebný dlhší čas.